

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 76

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

## Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## ESTUCHERÍA

Cajas papel y sobres alta fantasia.

Cofres propios para regalos.

Carteritas papel y sobres

Tarjetones novedad

Gran surtido en blanco, colores y lutos

a precios limitados

Librería Marqués San Bartolomé, 17

SOLLER

TYP CLEAN TYP CLEAN

El líquido que Vd. necesita para tener siempre limpia su máquina de escribir

LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17

TYP CLEAN TYP CLEAN

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PEPANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lame, de bonne qualité  
con un espesor a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'88 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

# RIPOLL & C. <sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Pedro-Antonio Casasnovas Pastor

Falleció en esta ciudad el día 22 de Julio de 1934, a las nueve de la noche

**A LA EDAD DE 58 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

===== ( A. E. R. I. P. ) =====

Sus desconsolados hermanos: Srta. Rosa, D. Jaime, D. José y D.ª María Casasnovas Pastor; hermanos políticos: D. Manuel Rullán Oliver y D. Amador Canals y Pons; hermana política, D.ª Catalina Castañer Rullán; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones y Santos Sacrificios el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### UNA OBRA INAPLAZABLE

Cada año al llegar este tiempo vemos reproducirse en Sóller con una regularidad matemática algunos casos de fiebres tifoideas. El paraje donde suelen producirse es, siempre, en la parte baja del valle; es decir, donde ya han sido vertidos al torrente por los desagües de las alcantarillas los detritus de toda la población.

Los torrentes no llevan agua en esta época; por consiguiente, las suciedades que vierten las alcantarillas quedan encharcadas y van filtrándose por donde pueden. El origen de estas infecciones es, pues, de sobra conocido. No vamos a insistir en ello, pero sí hemos de llamar la atención de nuestras autoridades acerca no ya de la conveniencia sino de la necesidad imperiosa de poner fin a este estado de cosas que constituye un foco de infección en una importante comarca sollerense y un serio peligro para la salud pública en general.

Es preciso convencer a todo el mundo, empezando por nuestra Corporación municipal, de que la mejora que reclama una atención primordial es la del alcantarillado. Sóller no puede pasar más tiempo sin resolver satisfactoriamente el problema que le crea el desagüe de sus aguas sucias. Por encima de toda otra mejora municipal, de ornato y aun de provecho, está ésta de salubridad a que nos referimos, que lleva en sí todos los años la pérdida de la vida de algunos ciudadanos. El Ayuntamiento no puede contemplar impasible como, cada año, se producen diversos casos de infección y cómo algunos vecinos pagan su tributo a la muerte por no haber acertado aún la manera de llevar a efecto una mejora tan imprescindible para todo pueblo culto y que se precie de adelantado, como es la del alcantarillado y purificación de sus aguas residuales. Nuestra ciudad tiene derecho a que sus dirigentes le resuelvan de una vez este problema y le quiten de delante la pesadilla de esta periódica anomalía.

Existe aprobado el proyecto de alcantarillado y acordado llevarlo a efecto en fracciones así que las circunstancias lo permitan. Ante la frecuencia y gravedad de los casos infecciosos que vemos producirse creemos inaplazable que el Ayuntamiento vuelva sobre su acuerdo para darle un fuerte impulso y anteponga la realización de esta mejora a toda otra, ya que ninguna llevá en sí la urgencia e importancia de la que nos ocupa. Al mismo tiempo que se irá colocando la tubería para las nuevas fuentes debiera colocarse también la que ha de recoger las aguas sucias y pluviales, a fin de que en el menor tiempo posible quede resuelto también este otro e inaplazable aspecto de la salubridad de nuestro valle.

Así, y con una intensa campaña profiláctica como la que inician las autoridades sanitarias de la isla, es posible se consiga hacer desaparecer este terrible azote local que irrumpe anualmente en nuestro valle al llegar esta época canicular.—M. M. C.

### VEINTE AÑOS DESPUES...

Anteayer la radio esparció a los cuatro vientos esta trágica noticia: «Dolfuss, el canciller de Austria, acaba de ser asesinado.» Por una extraña asociación de ideas, nuestro pensamiento nos trajo el recuerdo del crimen de Sarajevo, también en tierra austriaca, perpetrado cuatro lustros atrás. Y nos llevó a esta penosa conclusión: ahora, como entonces, el cielo de Europa está cuajado de amenazas y la más leve chispa sería capaz nuevamente de encender la hoguera terrible de la guerra.

Confiamos asimismo en que por parte de la diplomacia europea se hará lo imposible para que la grave situación de Austria quede localizada en sus propios linderos. El recuerdo de la gran hecatombe y el propio instinto de conservación de las naciones habrán de aconsejar, sin duda, a todas las grandes potencias, un tacto ilimitado para que no se produzca un nuevo «casus belli». Pero el ambiente empieza a encontrarse tan enrarecido por la acción peligrosa de las dictaduras centro-europeas que está en lo posible una sensible y funesta expansión de la tragedia austriaca a los países circunvecinos, interesados unos en mantener y otros en suprimir su independencia, que—de llegar ésta a desaparecer—sabe Dios el alcance a qué podría llegar el conflicto que se produjera.

No vamos a enjuiciar ahora la personalidad del canciller asesinado ni a examinar su obra gubernamental, que tan encontradas opiniones ha merecido. Ante su cadáver todavía insepulto nos descubrimos respetuosamente mientras los labios musitan una oración por su alma. Hemos de reconocer, sin embargo, que Europa pierde con él uno de los hombres que más se habían distinguido estos últimos años en el campo internacional, y Austria, al gobernante que había acertado a conducir la nave del Estado a través de todas las dificultades y que había sabido aprovecharse precisamente de estas dificultades para conseguir ventajas de los países que habían sido los vencedores del Imperio austro-húngaro durante la Gran Guerra. Por nuestra parte, sólo hemos querido con estas líneas poner de manifiesto la similitud de la presente situación de Europa con la que vivía en Julio de 1914. Veinte años después, la historia va repitiéndose con una fidelidad aterradora, que pone espanto en el espíritu si la Providencia no ilumina a los estadistas que tienen en sus manos, en este momento, la suerte y el porvenir del mundo.—M. M. C.

## GLOSSARI

## LA MORAL EN EL CINEMA

Un mot previ: no escric sobre el cinema per fer cap propaganda del «negoci», ni directa ni indirecta.

Si avui la meua ploma es deixa temptar per un problema que moltes vegades ha hagut de preocupar seriosament els productors cinematogràfics és perquè els telegrames arribats d'Amèrica dies enrera posaven aquesta qüestió en primera línia de l'actualitat.

Sigui com sigui, és el cas que una onada puritana s'ha escampat pels Estats Units, obligant els empresaris a exhibir només aquells films que resisteixen un rigorós examen en quant a moral. No cal dir que la indústria de la producció, distribució i projecció de films se n'ha hagut de ressentir; la filmació d'aquelles obres que no haurien pogut «passar l'examen» s'ha abandonada i les rescissions de contracte han plogut copiosament.

Es parla de pèrdues per molts de milions; però, què hi fa, si eren diners «rebuts del dimoni»?

Sigui com sigui, la qüestió és damunt la taula, i allò que ens ha de fer pensar no és el passat, sinó l'esdevenidor. Per exemple: quin criteri dominarà en l'examen de les obres destinades al mercat nordamericà? Subsistirà—com a feina dedicada a l'exportació—la producció de films d'una qualitat moral ben magra o francament negativa?

Quant a la primera d'aquestes dues preguntes, es poden formular hipòtesis ben diferents per anticipar una resposta. Si es tracta de no deixar passar les exhibicions de carn humana, podem prevenir com s'eliminaran les escenes de ballet o de «revista» amb els seus conjunts acuradament rítmics, sense contacte amb la pornografia. Ara, si el que es vol bandejar de les sales d'espectacle és la visió dels medis on la gent viu—amb aquella naturalitat—d'esquena als Deu Manaments, hauré acabat de suportar aquella munió de comèdies «de societat» que el públic aguanta per la presència d'una parella foto-fonogènica destinada a acabar malament.

També, a base d'aquesta consigna, ja no s'estilarien les històries de «gangsters» que entusiasmen la gent de bona fe si a la fi guanyen els bons. Passarien l'examen pel·lícules com una que hem vista fa poc, on—si bé és veritat que Brigitte Helm mostrava llargament l'esquena uns instants—els dolents eren assenyalats de bon començament amb tota llur baixesa moral i feien una mala fi.

Sia com es vulgui, si el nivell moral dels films puja considerablement—al menys a Amèrica—queda la incògnita del públic: del «gran públic», el qui decideix l'èxit o la magror comercial dels programes. El que no s'ha volgut deixar educar mai quan els «productors» ho intentaven i es rebeja, sempre que pot, en les truculències de «follets» i en les procacitats aparentment ingènues d'un esperit «tant se me'n dona» que deu ésser el que a Amèrica volen combatre.

M. ARBONA OLIVER.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

## AVIS

He a été oublié mardi sur un mur à mi-ciel de Sollér un veston d'étoffe de laine. La personne qui en a pris soin est priée de le déposer à la mairie de Sollér ou de Palma, (Recompense).

## Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

## Para los jóvenes que deseen establecerse en el extranjero

Parece ser que en Sóller existe actualmente un buen número de jóvenes con deseos de establecerse en el extranjero, pero que debido a las circunstancias anormales por que atravesamos no pueden realizar sus legítimas aspiraciones.

Hay un país en Europa que es precisamente el más importante consumidor de frutas, y en especial de todos los productos agrícolas españoles de exportación: Inglaterra.

¿Cómo se entiende que invadiendo los mallorquines Francia, Bélgica, Alemania y parte de Suiza no hayan explotado el negocio de frutas en la Gran Bretaña?

La dificultad de la lengua no debe de ser un obstáculo serio para estos esforzados luchadores cuando la lengua alemana no les ha arredrado.

La dificultad máxima estribaba en que hasta ahora la importación de los productos agrícolas se efectuaba en grandes cantidades por vía marítima y para adquirirlos había que acudir a las subastas de los puertos ingleses. El español estaba por lo tanto en inferioridad de condiciones y en el mejor de los casos en igualdad.

Pero el mundo evoluciona y la importación directa de España y en vagones a granel puede efectuarse actualmente por vía terrestre como para el continente sin necesidad de más trasbordos que el desdichado de la frontera franco-española. Gracias a los ferry-boats los wagones cargados de nuestros productos atravesarán el canal de la Mancha sin que las mercancías sufran ninguna manipulación.

La situación económica y financiera así como política y social de Inglaterra, es hoy mejor que en ningún otro país de Europa. Es éste, indudablemente, un momento en extremo oportuno para la juventud española que desea abrirse camino.

Desde luego el negocio allí no está virgen, al contrario, como mercado de primer orden y que cada año aumenta el consumo de frutas es seguramente el más explotado, pues las frutas de todo el mundo afluyen a él. No irá nadie allí a enseñarles nada: únicamente las características especiales del mallorquín, de trabajo y economía, pueden vencer.

En mercados de detall hemos visto instalaciones de frutas y legumbres que

parecían más propias de una exposición que de un mercado. Las naranjas previamente desempapeladas y brillantadas con trapos parafinados formaban artísticas pirámides, así como las manzanas y demás frutas. Artículos que se prestan tan poco a fantasías como las cebollas, patatas y habas, también las vimos arregladas cuidadosamente en pirámides formando todo un conjunto atractivo y simpático, lo cual hace pensar que el español que vaya a competir con ellos no debe ir de cualquier forma sino conociendo perfectamente el negocio y el arte de presentar y saber vender los géneros.

Un exportador murciano ha montado hace poco dos almacenes de detall en Londres a sus hijos.

El negocio, según mis informes, les va tan bien que padre e hijos van a dedicar toda su actividad a él.

Para la próxima temporada de naranjas habrá tarifas directas de España a Inglaterra, itinerarios rapidísimos: Hendaia Londres, 3/4 días.

Probablemente la Federación de Exportadores de Naranjas de Valencia mandará representantes suyos, y las Autoridades españolas en Inglaterra están perfectamente capacitadas de la importancia que para la economía española pueda representar el que se vayan estableciendo casas españolas que fomenten con entusiasmo la venta de nuestros productos, amenazados más que nunca de ser desplazados por la competencia mundial. Es decir, que el español que vaya allí podrá contar con el apoyo de todos los elementos interesados en la prosperidad de la venta de nuestras frutas.

Si este asunto interesa a algún lector, puede dirigirse para más informes a cualquier exportador sollerense establecido en la región valenciana, o al que esto suscribe que verá con gran satisfacción que la bandera española ondee por aquel hermoso y gran país y que ello sirva además para propagar en él la hermosura de estas Islas, llevando hacia ellas caravanas numerosas de turistas, ávidos de belleza y sol.

NORBERTO FERRER.

Villa Marirroca, 24-7-54.

(Playa de Sóller)

## COLLABORACIÓ

## RETORN

Un somriure maliciós tal vegada apareixerà als llavis d'algun lector en llegir aquest títol. Serà que pensa en la poca experiència de la ploma que escric aquestes ratlles? Serà que espera que jo vaig a fer una de tantes descripcions més o menys poètiques de la nostra terra? Serà, finalment, que passen per la seva imaginació les plomes que en tan nombrosa multitud han escrit sobre la nostra «roqueta» i considera la insignificància dels meus esforços per a fer alguna cosa, no digna d'admirar, sinó ni tan sols de llegir?

Serà, potser, una mica de cada cosa, que haurà provocat aquesta mitja rialla, però lo que esper és que en acabar de llegir aquest assaig pugues dir, lector benivolunt: «Veig transcrit en aquest paper, en la mesura de lo possible, els sentiments que a un atlot de setze anys pot inspirar el lloc de sa naixença».

Sols el desig d'esplaiar-me en el paper, de recordar totes les alegries i tristesses pasades durant l'any en terra catalana, que passades ja no em semblen més que anelles d'una cadena que em lliga encara més fort an aquesta terra mil vegades beneïda que m'ha vist néixer. Puix encara que diguem «terra ger-

mana» a Catalunya, no per això podem deixar de pensar un sol moment en la nostra «illa d'or», que no es deixa una mare per una germana; si això passa amb els esdeveniments joiosos, què no passarà en les hores de tristors? Es llavors, quan el nostre cor es sent amargat per una pena, que els nostres pensaments volen cap a la pàtria enyorada.

Així sospirant tot el curs per allò que crec sospira tothom que se'n troba allunyat, per la pàtria, he tingut ocasió de repetir més d'un cop, amb el poeta: «Cual es tu gracia, tu inefable encanto Oh Patria, oh dulce nombre Tan grato siempre al hombre.»

perquè crec que vertaderament ha estat el record de Mallorca el que m'ha donat alè en els moments que em creia ofegat per l'enyorança, que m'ha donat força de voluntat per no deixar-me abatre en el fracàs ni envanir per l'èxit, puix que en aixecar els ulls de la imaginació i veure escrit entre els núvols un nom tan dolç—oh pàtria meua!—totes les fibres del meu cor batueguen a l'impuls d'aquest sentiment que les omple totes de tal manera que al seu costat no en deixa vi-brar cap més.

Això mateix deia jo a un company d'estudis i ell em responia: «Es que estimes la teua terra perquè hi passes les vacances», el període, segons ell, més feliç de l'estudiant!—No!, era la meua resposta perquè també he passat algunes vacances fora de Mallorca i em passava el mateix que durant el curs.

«Es que hi tens alguna dolça amiga que és senyora dels teus pensaments?...» No li cerquis motius an aquest sentiment perquè puc dir-te que és per tots i per cap, que l'estimo amb tant de deliri an aquesta pàtria meua; per tots: perquè tots els llaços—som el primer en reconèixer-ho—que m'hi lliguen contribueixen a aquest amor; i per cap: perquè no n'hi ha cap que en particular sigui capaç de provocar en mi una estima semblant. «Així comprenc—em deia ell—perquè ets feliç en acostar-se el dia de l'examen—temut per tothom menys per tu—que deus acostar i hi pensant en la proximitat del dia del teu retorn.» Sí, no t'equivoques, som ben feliç quan s'acosta aqueix dia esperat amb tanta d'ansia per mi des d'el primer d'Octubre, però no pot comparar-se aquesta felicitat amb la que intunda el meu cor el dia que, abans de veure el sol, veig ja una estrellita encisadora caiguda del cel, puix tal sembla la costa plena d'entrades i sortides desde La Dragonera a Palma, mes no una estrella com tantes d'aquestes que sembla que s'apaguin a la sortida del que les eclipsa a totes, no, sinó molt al contrari, perquè com si temés, l'astre del dia, ferir amb massa força les pipelles del que se m'imagina un gentil infant adormit dins un bressol que tant delicadament fa moure la mare natural, esbargaix les tenebres amb una resplendor rogissenca. I de tal manera s'efectua la mutació que em sembla ara una joia molt preuada que per fer ressaltar més la seva bellesa l'ha posada el joier dins un estoig blau interiorment guarnit amb color de rosa.

Miro distretament al rellotge i això em fa recordar que m'he descuidat de cridar un company meu que també volia fruit l'espectacle matinal; mes recordant allò que «nunca es tarde cuando llega» em planto amb dos salts al camarot i compleixo l'encàrrec. Heu-nos ací amb el cos arrambat a la borda, encantat el del paisatge, desil·lusionat jo perquè aquell color rosat ha deixat el seu lloc a una llum blanca que per lo ordinari no m'ha sorprès; però, retornant a la il·lusió d'abans, no em sembla sinó que aquell infant ja s'ha despert i juga amb el sol fent-li aquest la rateta amb un mirall, puix que envia la seva llum ara a un cantó ara a l'altre, brincant de penya en penya, com si el nen irreflexiu volgués fugir d'aquest bany de bellesa que el deixa com per menjar-se'l a petons.

Arribo a Palma i, en haver ensaborit de bell nou les ensaimades, ah! i després de girar la llengua per canviar d'accent, em dirigeixo a prendre el tren de Sóller.

No m'entretenc a descriure l'arrancada del tren, així és que acompanya'm, estimat lector, si és que has tingut la paciència de seguir-me fins aquí, i ja passada la plana d'ameillers que s'estén de Palma fins a Banyola, acompanya'm, dic, a l'entrada de la vall de Sóller, i no dic que m'acompanyis per por de que extassiat em passi l'estació de Sóller sense donar-me'n compte, no; sinó perquè voldria fer-te partícip, dins lo possible, de l'emoció que omple tot el meu ésser, puix que d'ençà que, un horabaixa d'Agost voltava el Pajol d'En Banyà, dia trist per mi, quan apar que compartien la meua tristors aquestes penyes que s'alcen airoses vers el cel, il·luminades en aquella hora per la fènue llum del crepuscle, em portaven a la memòria aquells «adéu-siau» que tan afectuosament em donaven moments abans tantes persones amigües. D'aquell dia ençà no he somiat més que amb vosaltres, i ara que de retorn puc tornar-vos a admirar... ¿què voleu que us digui?... «Res—sentó que em responen—. Ho sabem tot... no, nosaltres; El que ens ha fet, llegeix dins tots els cors.»

## La soleación y la balneación como indicación y como perjuicio

*Sumite materian vestris, etc.*  
HORACIO.

Cuando en mi niñez, lejana, como alumno del Instituto de San Isidro, tuve que traducir a Horacio y a Virgilio, pensé que estos endiablados poetas habían escrito en latín por odio a los estudiantes de segunda enseñanza; pero al fin, reconciliándome con ellos, aprendí sus máximas y me deleité con su lectura. Los versos en que Horacio aconsejaba a los escritores que midiesen bien sus fuerzas antes de acometer una obra, me pareció que expresaban una idea digna de gran generalización. He recordado este consejo muchas veces en mi práctica profesional viendo enfermos que habían perdido su salud por hacer cosas para las cuales su máquina orgánica no tenía las condiciones necesarias.

La afición a los deportes, limitada durante mucho tiempo en nuestro país a grupos poco numerosos, se difundió hace algunos años de pronto y con la celeridad de la gripe. De la noche a la mañana nos encontramos con que los chicos, al salir de la escuela, «chutaban» grandes pelotas contra las cabezas de los transeúntes o las vidrieras de los balcones, y los estudiantes de los Institutos «futebolaban» en los solares de las afueras, organizando reñidísimos partidos. Pronto empezamos a ver los médicos en nuestras consultas muchachos con ataques graves de impotencia cardíaca aguda o con brotes tuberculosos; eran jóvenes que no midieron sus fuerzas antes de aventurarse a practicar un ejercicio para el que no tenían las condiciones orgánicas precisas. Pasó mucho tiempo sin que se estableciera la costumbre de consultar con los médicos antes de arriesgarse en un juego capaz de educar y vigorizar el organismo, pero también de destruirlo, y hasta fecha muy reciente no se ha empezado a poner orden en los deportes, convirtiéndolos con Bartrina, Oller y otros profesores en un elemento serio de cultura física.

No se ha llegado aún a ese período que podríamos llamar racional y científico en la utilización de los baños fríos y los de sol y vemos en las playas naturales o artificiales, y fuera de ellas, centenares de personas que se tuestan la piel, algunas adobándolas previamente con substancias grasas diversas, o toman baños en el mar o en los ríos, permaneciendo en el agua el tiempo que les parece y tendiéndose después en la arena para secarse. Urge, como comprenderán todos, poner orden también en esta anárquica utilización de agentes naturales, que no pueden ser manejados descuidadamente y a la diablo, porque producen en el organismo efectos hondos, muchas veces favorables, pero en ocasiones temibles, y suponen riesgos que afrontan, sin darse cuenta, quienes practican estos deportes.

Así vemos en nuestras consultas muchachos que después de los baños de sol han tenido hemoptisis o pleuresías, cosas que representan exacerbación de lesiones insospechadas, y que una vez exacerbadas comprometen el porvenir del enfermo. Es que las gentes, que han oído hablar de la acción benéfica del sol, creen indiferente la manera de utilizarlo, o bien piensan que cuanto más, mejor. Eso no es cierto: una copa de vino produce una excitación agradable, pero una azumbre determina una formidable borrachera. La luminosidad difusa que en un día de sol impregna el ambiente campesino colabora a la acción tónica de la vida de aire libre; el baño de sol a cuerpo des-

nudo es un medicamento peligroso que los médicos dosifican con un extraordinario cuidado.

Todo el que haya leído algo de estas cosas sabe que los médicos disponen al principio baños de escasos minutos de duración, y limitados a una pequeña parte del cuerpo, protegiendo el resto de las radiaciones solares, que aumentan muy lentamente, lo mismo la duración del baño que su extensión, dentro, de todos modos, de límites de tiempo nada amplios, y siguiendo con la mayor atención las reacciones que provoca. Cuando se considera el número de precauciones con que se administra el sol científicamente, ¿qué pensar de las multitudes que se entregan a la soleación sin la menor idea de sus peligros? Lo menos que les puede suceder son esas quemaduras de la piel, tan conocidas de los deportistas. Dirán que los médicos aplican la soleación a enfermos, y ellos no necesitan tantas precauciones porque están sanos. ¿Saben que realmente lo están?

Los casos citados revelan que para algunos individuos, por lo menos, los baños de sol no son recomendables.

Análogas consideraciones ofrece el desenfreno de los baños fríos, merced a los cuales vemos niños, faltos de la capacidad reaccional suficiente para soportarlos, desmejorar en vez de fortalecerse, y muchachos débiles que, prolongando indebidamente su estancia en el agua, obtienen también resultados contraproducentes. Muchos de ellos irán después a sus médicos quejándose de afecciones diversas, y yo me pregunto: ¿Por qué no han ido antes? ¿Por qué motivo ellos o sus familias no han contado con sus médicos pidiéndoles consejo, en vez de entregarse descuidadamente a la acción de agentes naturales, cuyos efectos, que ellos desconocen, varían según las condiciones de los individuos? Se comprende que de los baños templados se haga uso descuidado y diario, porque no ofrecen, generalmente, peligro; pero si lo ofrecen los fríos en algunos niños y adolescentes, y también yo acerca de este particular podría citar casos desgraciados muy elocuentes.

No proceder a la ligera es la mejor garantía del éxito. Cuando la sugestión del gran maestro Giner impulsó el desarrollo de la vida de aire libre, los estudiantes, y en general los intelectuales, sacaron gran provecho de las excursiones dominicales a la sierra, porque el deporte en plena Naturaleza era una necesidad para aquellos que habían pasado la semana en el gabinete de estudio, en las aulas o en los laboratorios; lo mismo sucedió a los hombres y mujeres de oficios sedentarios. Fracasaron, en cambio, los obreros que agotados por un trabajo corporal penoso, se dedicaron los días festivos a agotarse todavía más escalando los altos picos de la sierra; obraban por mero espíritu de imitación, y no supieron discernir que ellos necesitaban, no el deporte, sino el descanso en plena Naturaleza, entregados a la lectura o a la contemplación de las bellezas del paisaje. Dejarse guiar es la más acertada disposición espiritual cuando se desconoce el medio al que uno se entrega. Prudentemente los capitanes de buques, al entrar por primera vez en un puerto, piden remolque.

DOCTOR VERDES MONTENEGRO.



**HOTEL-RESTAURANT  
TERRAMAR**  
Puerto de Sóller

Extenso parque propio-Espléndidos miradores  
Amplias terrazas-bonitas habitaciones-cuartos de baño  
●●●Silla fidecal para largas temporadas●●●

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.<sup>a</sup> Juana Hernández

◆  
Esmerado servicio de restaurant  
a la carta  
CUBIERTOS A CINCO PTAS.

◆  
Cenas de moda los domingos y  
días festivos

◆  
Servicio de Bar  
TÉS Y HELADOS  
A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken - On parle français

Teléfono, núm. 15-PUERTO

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

28 Julio de 1894

Sabemos, por carta particular que ha recibido la familia de nuestro antiguo compañero y condiscípulo D. Bartolomé Arbona y Estades, que pertenece a la Compañía de Jesús hace ya más de catorce años, que dentro breves días será elevado dicho señor a la altísima dignidad del Sacerdocio, y que el día 31 de este mes, fiesta de San Ignacio de Loyola, celebrará su primera misa en Tortosa, punto de su residencia.

En la fiesta religiosa que se celebró el domingo último en el oratorio del convento de Hermanas de la Caridad en honor del Fundador de la Institución, San Vicente de Paul, se bendijo una nueva campana con destino al mencionado oratorio, donativo de un distinguido paisano y amigo nuestro, agradecido a los especiales favores recibidos por intercesión del Santo Cristo de la Salud, cuya milagrosa figura en dicho oratorio se venera. El acto revistió inusitada solemnidad, y en la bendición fueron padrinos los niños Jorge Llinás y Arbona y Manuela Oliver y Cuveljé.

El vapor «León de Oro» llegó el lunes a la hora de itinerario, siendo portador de la balsa, pasaje y variada carga. Pasajeros en el mismo llegaron D. Eduardo Verdegay y Fiscovich, jefe de negociado en la Dirección General de Correos, el cual vino a pasar una visita de inspección a los servicios postales marítimos de estas islas, y el ingeniero don Salvador Medir, autor del proyecto de ferrocarril entre Palma y este pueblo por Deyá, Valldemosa y Esporlas.

Llegó también en el mencionado vapor, procedente del colegio de San Martín de Provensals, la Madre Mercedes de San Cristóbal, nombrada Superiora del Colegio de Madres Escolapias de esta villa, que vino en substitución de la Madre Dolores de San Rafael, destinada al colegio de Carabanchel, para cuyo punto había salido el jueves, día 12, embarcándose en Palma el mismo día para Valencia.

En las inmediaciones de Ca Na Menga, en la carretera de Palma, declaróse en la noche del lunes un voraz incendio, que amenazaba tomar serias proporciones y causar considerables perjuicios puesto que favorecían su propagación fuertes ráfagas de viento cálido, del Sur, que por sí solas abrasaban. Gracias a la actividad con que la Guardia civil, las Autoridades locales y buen número de vecinos procedieron a la extinción, pudo ser dominado el incendio pocas horas después. La

finca en que se produjo es propiedad de don Remigio Canals.

En la noche del martes fueron obsequiados varios Jaimes, con motivo de ser el día siguiente el de su Santo, por medio de serenatas, que dió la banda de la «Sociedad Filarmónica», tocando hasta una hora bastante avanzada.

Se celebró el miércoles en las calles de San Jaime y Moragues la anunciada fiesta popular, con música en la vigilia y en la velada de dicho día, estando adornadas e iluminadas aquéllas como de costumbre. Reinó en dichos días gran animación.

Ayer al regresar de Palma la diligencia-correo rompióse una rueda al bajar el Coll, en las inmediaciones del Porxo del Bisbe, por cuyo motivo tuvieron que apearse los pasajeros y aguardar a que el conductor viniera a la población con las mulas para enganchar al coche que tiene de repuesto la Compañía, con el que fué a buscarlos sin pérdida de momento. No hubo por fortuna desgracia alguna personal, y ni el correo sufrió retraso apenas, pues que, pasajero en el coche, venía el antiguo cartero D. Miguel Bonnin, quien, tan luego hubo apeado, cogió la balsa y a pie llegó a la población, entregándola en la Administración unos seis minutos después de la hora reglamentaria.

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados  
para MARSELLA  
a las 10 de la mañana  
y a las 9 de la mañana, los jueves  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**  
SOLLER Teléfono, 27  
EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

## Se desea vender

la casa n.º 43 de la calle de la Luna.—Para informes dirigirse al Café Bar del Turismo. República, 18.—Sóller.

## SE OFRECE PARA TRABAJAR

en un café-bar joven libre del servicio militar conoce francés e italiano. Para informes en esta Administración. Anuncio n.º 41.

# RABASA ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# Crónica Local

## Noticias varias

Anteayer, jueves, por la noche, se reunieron en el salón de sesiones del Ayuntamiento una comisión de obreros carpinteros, integrada por don Damián Juan Ballester, D. Gabriel Sampol Martorell y don Bartolomé Ribas Vives, de una parte, y de otra una comisión de patronos del mismo gremio formada por D. Cristóbal Castañer Ripoll, don Antonio Joy Mayol y don Gabriel Alcover Soler, al objeto de discutir unas condiciones de mejora presentadas por la sociedad de obreros carpinteros dicha «La Evolución», filial de la Casa del Pueblo de esta ciudad, y formar nuevo convenio de trabajo entre patronos y obreros del mismo gremio, o ampliar el que actualmente se observa.

Se nos informa que se efectuó esta reunión con la mejor buena voluntad entre patronos y obreros, y que los acuerdos que se tomaron casi puede decirse que lo fueron por unanimidad.

En primer lugar se acordó adoptar la llamada semana de cuarenta y cuatro horas; es decir, no trabajar los sábados por las tardes, tan pronto como los obreros carpinteros y similares de Palma hayan conseguido su implantación.

No obstante, se acordó que, entretanto o en caso de mutuo acuerdo entre ambas partes, no se trabajaría por las tardes de los sábados, compensando en otros días las horas de trabajo de dichas tardes.

Se convino también que los obreros que trabajan con herramientas de su propiedad en los talleres patronales recibían un aumento o gratificación de veinte y cinco céntimos diarios, si no lo hubieren recibido ya, no pudiendo, no obstante, sacar fuera del taller dichas herramientas sin expresa autorización de su patrono. Quedan igualmente privados los obreros de trabajar en obras ajenas a su taller sin consentimiento de su patrono, quien sólo en el caso de ser un pequeño trabajo para uso propio o particular lo dará, habiendo aceptado los obreros el poder ser multados en diez pesetas cada vez que fueren hallados en infracción de este convenio.

Nos alegramos de que hayan llegado a un amical acuerdo los obreros y patronos del importante gremio de carpintería y que se haya producido sin violencias ni discrepancias por parte de ninguna representación, ya que esto a la postre redunde en beneficio de todos.

Conforme adelantamos a nuestros lectores en nuestro número anterior, mañana se abrirá al público la exposición de los cuadros que ha pintado durante su corta estancia en esta ciudad el joven pintor francés Paul Froidevaux.

La exposición tendrá lugar en el salón zaguán de la sociedad «La Unión», cedido gratuitamente por la Junta Directiva de la misma para este objeto. Estará abierta al público mañana, domingo, y el día siguiente, lunes, desde las nueve de la mañana a las nueve de la noche. La entrada será libre para todas las personas que quieran visitarla, sean o no socios de la mencionada sociedad.

El joven pintor expondrá unas quince telas pintadas en Mallorca y en su casi totalidad en este valle, habiendo querido ofrecer las primicias de su exhibición a nuestro pueblo en reconocimiento a las atenciones de que ha sido objeto durante su estancia en el mismo.

Estos cuadros están destinados a una exposición de asuntos mallorquines que el joven Froidevaux piensa realizar en breve en París, por cuyo motivo los cuadros expuestos no estarán destinados a la venta, y no se invitará a nadie particularmente.

Los señores Froidevaux (padre e hijo) se complacen en invitar por nuestro conducto y con la misma cordialidad que ellos han encontrado aquí, a todo el pueblo de Sóller a visitar esta modesta exposición pictórica, en la que el joven lorenés cifra una de sus mayores ilusiones.

En nuestro próximo número informaremos detalladamente del resultado de esta exposición.

El sábado próximo pasado fué publicado un bando por la Alcaldía de esta ciudad haciendo saber al vecindario que, habiéndose presentado varios casos de fiebres gastro-intestinales de aspecto sospechoso que pu-

dieran tratarse de formas tíficas, en la barriada de la Huerta, y para prevenir en lo posible su difusión, de acuerdo con la Inspección Municipal de Sanidad, ha dictado y aconseja las siguientes medidas:

1.<sup>a</sup> Que se aisle a los enfermos.  
2.<sup>a</sup> Que se beba agua hervida.  
3.<sup>a</sup> Que se echen lechadas de cal en los retretes.

4.<sup>a</sup> Que los objetos y utensilios que usen los enfermos sean desinfectados convenientemente.

5.<sup>a</sup> No comer verduras ni hortalizas que no hayan sido lavadas previamente y a ser posible comerlas cocidas.

6.<sup>a</sup> Queda prohibido terminantemente que se rieguen las tierras con productos excrementicios (vulgo «xerumbo»).

Además se hace saber que el señor Inspector Municipal de Sanidad, D. Mariano Rovira, en su domicilio particular de la calle de San Jaime, n.º 2, todos los días de 9 a 11, y pasando a domicilio, previo aviso, vacunará contra las fiebres tifoideas.

Termina expresando que la Alcaldía espera del buen criterio de este vecindario que se cumplirán fielmente las expresadas medidas, y que en caso contrario está dispuesta a proceder con todo rigor, imponiendo multas a los contraventores de las disposiciones sanitarias que han sido dictadas.

\*\*\*

El jueves de esta semana pasaron a esta ciudad, para girar visita sanitaria, los señores Inspector Provincial de Sanidad, don Juan Durich, y el Jefe de Epidemiología, D. Emilio Darder, quienes, de acuerdo con los señores Alcalde e Inspector Municipal de Sanidad, resolvieron dar aquí una conferencia de divulgación científica al objeto de propagar diversas medidas para evitar las enfermedades infecciosas, especialmente en la presente época estival en cuyo período del año suelen tener éstas mayor desarrollo.

Dicha conferencia tendrá lugar hoy, sábado, a las seis de la tarde, en el Salón Capitular de la Casa Consistorial, cedido al efecto por la Alcaldía, y el tema a desarrollar será el siguiente: «Medidas sanitarias para combatir las fiebres tifoideas.»

Por el señor Alcalde, D. Miguel Colom, han sido publicadas estos días unas hojitas anunciando al público el referido acto e invitando a todos los vecinos para que asistan al mismo, dada la importancia del tema que se ha de tratar.

Es de esperar que serán muchas las personas que acudirán a dicha conferencia para escuchar la palabra autorizada en estas cuestiones de los señores Durich y Darder, dando así una prueba del interés que por la cultura y la higiene siente nuestro pueblo.

Desde hace unos días se desenvuelve bajo nueva dirección el *Hotel Terramar*, del Puerto de Sóller, de cuya apertura hubimos de informar no hace mucho.

Ha sido traspasado el negocio de *Hotel-Restaurant* a la misma familia propietaria de la finca *Ca's Canonge*. En su nombre se ha hecho cargo de la propiedad y dirección del negocio D.<sup>a</sup> Juana Hernández de Oliver, que lo continúa con el mismo personal que ha servido en la casa desde su inauguración.

Hemos sido atentamente invitados a la bendición del *Hotel*, la cual se celebrará con un sencillo acto mañana, domingo, a las diez de la mañana. Efectuará la bendición el Rdo. Sr. D. Nicolás Frau, vicario in cápite de la filial de San Ramón de Penyafort, del Puerto.

En otro lugar del presente número encontrarán los lectores un anuncio del *Hotel Terramar*, avalorado con minúscula reproducción del magnífico cartel en colores que lo pregona en el interior de la estación en Palma de nuestro ferrocarril. Dicho cartel es obra del notable dibujante y arquitecto D. Federico Ulsamer.

Se recomiendan los servicios del repetido *Hotel* en cuanto a pensión, restaurant y bar, con sus especialidades de tés y helados. Se llama la atención sobre su servicio especial de cenas de moda, con cubierto a cinco pesetas, todos los domingos y días festivos.

Deseamos a la directora-propietaria, Sra. Hernández de Oliver, mucho acierto y prosperidad en la continuación del mencionado negocio.

En los productos de esta comarca han

regido durante esta semana los precios siguientes:

Naranjas, a 40 ptas. la carga.  
Limones, de 12 a 15 ptas. id.  
Ciruelas *Ciudies*, a 9 ptas, el quintal.  
» *de Frare*, a 6 » »  
Peras, a 20 ptas. el quintal.  
» *peramenys*, a 25 ptas. el quintal.  
Manzanas *de la Rosa*, a 14 ptas. carga.  
» *Marineras*, a 14 » »  
» *Mostatxes*, a 8 » »  
Tomates, a 3 ptas. el quintal.

El sábado y domingo últimos se celebró en el caserío de Binlarsix la fiesta cívico-religiosa que había sido organizada para dichos días.

Los festejos que se celebraron fueron los que anunciamos en nuestro número anterior y todos ellos tuvieron lugar en medio del natural regocijo de aquellos vecinos y demás público asistente.

Hoy sólo podemos agregar a esta noticia que todos los actos, pero de una manera particular el baile que se celebró el domingo por la noche, estuvieron muy animados, hasta el punto que resultaba imposible transitar por la plaza de la Concepción y calles adyacentes, tal era la cantidad de gente, y de gente joven, que llegó a reunirse con motivo de esta fiesta.

Ante el éxito de la misma, se dice que se prepara otra para uno de los domingos del próximo mes de Agosto.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el jueves por la mañana, a las diez y media, llegó a esta ciudad la Colonia escolar organizada por el Museo Pedagógico Provincial.

Inmediatamente de su llegada se dirigieron los colonos y Profesores al Puerto, hospedándose, como de costumbre, en el edificio de Santa Catalina.

Se incorporaron a dicha Colonia los niños de las escuelas sollerenses Antonio Campaner Gelabert y Jaime Capó Nevado.

El mismo día también se incorporó en Palma a la Colonia de niñas, la alumna de la escuela de la Alquería del Conde Francisca Oliver Castañer.

Por telegrama recibido por el encargado en Sóller del despacho del velero a motor «*Virgen Dolorosa*», nuestro buen amigo D. José Forteza Forteza, nos enteramos de que el próximo lunes llegará a este puerto dicho velero, que se encuentra actualmente en Alcudia.

Después de descargar la mercancía que trae para esta ciudad, cargará de nuevo la que aquí se le prepara para Barcelona, para donde saldrá el martes o miércoles próximos.

Dicen de París que dentro breves días saldrá de dicha capital para Madrid nuestro paisano y distinguido amigo D. Antonio Arbona, Presidente de la Cámara de Comercio española de París, con objeto de realizar algunas gestiones relacionadas con el intercambio comercial franco-español, y es por demás decir que le deseamos obtenga en las mismas el éxito más completo.

Se sabe que, a pesar de los últimos contingentes para los productos españoles, son bastante reducidos; las frutas y legumbres españolas tropiezan con dificultades en Francia para ser vendidas.

Algunos elementos que siguen atentamente la evolución del intercambio franco-español señalan que la disminución de venta de frutas y legumbres españolas representa una disminución de un 40 por 100 en estos últimos meses, debida a la crisis y a las diversas tasas que gravan su consumo.

En sectores mercantiles españoles de París existe la creencia de que el último tratado comercial franco-español contiene lagunas de importancia, y que se impone la necesidad de que sea examinado meticulosamente.

De acuerdo con los informes estadísticos recientemente publicados, durante los tres últimos meses las importaciones españolas en Francia han sufrido una disminución de diez mil francos, en tanto que las exportaciones han experimentado un aumento de un millón de francos.

Ha sido denunciado al Juzgado Municipal por la Guardia Civil, que en la noche del sábado último, sobre las veintiuna y treinta minutos, fué agredido el vendedor de melones Bartolomé Colom Oliver, quien situado en la plaza de la República, recibió una pedrada, lanzada por un menor de diez y seis años, en reyería habida por suponer se le había efectuado el cambio de uno de dichos frutos.

El vendedor sufrió una fuerte contusión en un ojo, calificada de grave en los pri-

meros momentos, siendo trasladado a Palma, en donde fué asistido. Continúa actualmente mejorado, según se nos informa, y es de esperar una pronta curación.

En el hecho entiende el Tribunal Tutelar de menores de Palma.

Nuestro apreciado amigo D. Jaime Coll Garriga ha venido a esta Redacción para manifestarnos que él sólo ha aspirado a los cargos de Fiscal y de Fiscal suplente en la próxima provisión de los cargos para el Juzgado Municipal de esta ciudad, y no, también, a los cargos de Juez y de Juez suplente como equivocadamente se consignaba en la información que sobre este particular publicamos en nuestro número anterior.

Con gusto damos publicidad a lo manifestado por el Sr. Coll, debiendo añadir en nuestro descargo, que si dijimos que dicho señor optaba a todos los puestos fué por así habérselo manifestado persona enterada quien nos dijo que así constaba en la tablilla de anuncios del Juzgado de Primera Instancia de Palma y de la Audiencia Provincial.

Ha aparecido el segundo volumen de la Biblioteca «*Les Illes d'Or*», que contiene las *Poesies d'En Pere Orlandis*.

Forma un tomo de 96 páginas y va prologado por el Director de dicha Biblioteca D. Francisco de B. Moll. Contiene también la sentida «*Complanta*» dedicada por Costa y Llobera al malogrado poeta y el premio que para la primera edición de esas poesías escribiera Miguel de los S. Oliver.

El citado volumen ha sido repartido entre los suscriptores de dicha biblioteca y puesto a la venta al público en todas las librerías.

El jueves, día 26 del actual, se publicó un bando por la Alcaldía de esta ciudad haciendo saber al vecindario que las listas del Censo electoral de este término municipal, últimamente rectificadas, quedan expuestas al público a efectos de reclamación, durante el plazo de diez días, a contar de la fecha de dicho bando, en la Secretaría del Ayuntamiento.

Según se nos comunica, mañana se inaugurará en el «*Café Central*», propiedad de los Hermanos Bauzá, una mesa de *Ping-Pong*, (tenis de salón), cuyo deporte empieza a tener bastantes cultivadores en esta ciudad.

Se espera serán muchos los entusiastas jóvenes deportistas que irán a adiestrarse en este moderno juego.

Nuestra enhorabuena a los Hermanos Bauzá por esta feliz innovación introducida en su establecimiento.

El cambio atmosférico ya más agradable que se operó, según dijimos, el viernes de la semana anterior, no ha sufrido alteración notable durante la que fine hoy. Han dominado los vientos del Noroeste, y varias veces han producido tormentas en el mar; esto no obstante, han continuado los fuertes calores propios de la presente estación, si bien atenuados por frescas brisas en horas determinadas del día. El ambiente se ha mantenido templado en las veladas, aun cuando haya permanecido la atmósfera en completa tranquilidad, ofreciendo a los paseantes nocturnos, y más aún a los que permanecían en reposo, el deseado bienestar.

Anteayer amaneció con el horizonte cubierto, amenazando chubasco estival; pero se fué despejando el firmamento a medida que avanzaba el día, y ya por la tarde, sin que ninguna nube lo empañara, volvió a brillar esplendente el sol.

El plenilunio, el jueves, y la noche de clara luna que le siguió ayer, han sido para muchas personas, y en particular para el elemento joven de esta población, un estímulo para organizar agradables excursiones nocturnas, casi todas ellas hacia el mar.

Anoche, entre otras, una muy numerosa, formada por distinguidas señoritas y jóvenes, bajó en el último tranvía hacia el *Arenal d'En Repic*, y después de permanecer algún tiempo en dicha playa subió a la población a pie, cantando y bromeando durante el camino. De este modo la improvisada expansión juvenil quedó convertida, al mismo tiempo que en higiénico paseo, en delicioso solaz.

Ejercicio y diversión son éstos muy recomendables, por cierto, que sería bueno fuere moda o costumbre, por muchos y más a menudo, realizar.

## Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Con objeto de pasar unos días en esta ciudad, donde hace unas semanas se encuentra su esposa e hijitos, vino el martes de Carcagente D. Luis Castelló.

Procedente de Toulouse, y con objeto de pasar la fiesta onomástica de su señor padre en su compañía, vino el lunes don Benito Ripoll Cabot.

En el vapor-correo de Valencia llegaron el martes los esposos D. Antonio Planas y D.<sup>a</sup> Lucía Darder, y su hermano D. Bartolomé Planas, procedentes de Carcagente.

De Auxerre llegaron la pasada semana D.<sup>a</sup> Antonia Mayol de Miró, su hija señorita Antonia y sus nietecitas Marie-Josette y Antoñita Pujades.

Hemos tenido el gusto de saludar a doña María Bujosa de Pons y a su hijo D. Francisco, quienes llegaron días pasados, procedentes de Verviers (Bélgica).

De Amiens vinieron el miércoles doña Margarita Rullán Vda. de Marcús y su nietecita María-Luisa Magraner Marcús.

A principios de esta semana llegaron de Alcira nuestros estimados amigos don Juan Ripoll Magraner y su hijo, D. José Ripoll Arbona, y los hijitos de éste María, Juan y Anita.

De su viaje a distintas poblaciones de España y Francia y después de pasar breve temporada con sus hermanos y sobrinos residentes en Tahon-les-Vosges y Epinal regresó días pasados la distinguida señorita Margarita Colom Canals, en cuya compañía vinieron algunas de sus sobrinetas.

Anteayer, jueves, vino de Ceuta con objeto de pasar unas semanas con sus familiares, D.<sup>a</sup> Catalina Marqués de Ferragut, con sus hijitas Pilar y Antoñita.

El jueves de esta semana llegaron a Sóller, procedentes de Metz, D.<sup>a</sup> Margarita Colom Rullán y sus hijos Bartolomé, Miguel, María-Teresa y Pedro, quienes deben pasar una temporada al lado de sus padres y abuelos, respectivamente, don Miguel Colom Mayol, Alcalde de esta ciudad, y D.<sup>a</sup> Margarita Rullán Puig.

Ayer, vía Alcudia y aérea, llegó de Marsella nuestro joven y distinguido amigo D. Juan Ripoll Casals.

Anteayer llegó, procedente de Belfort, nuestro apreciado amigo D. Antonio Magraner y Berio.

Ayer llegó de Chalons-sur-Saone la señora D.<sup>a</sup> Francisca Berio Frau, Vda. de Frontera, con su hijo D. Antonio para pasar una corta temporada en esta ciudad. Sean todos bienvenidos.

## SALIDAS

Para Valencia salió el miércoles doña Catalina Coll.

Por vía de Valencia emprendió, el miércoles pasado, viaje de estudios a Santander el Director de la Escuela Parroquial D. Bernardo Pujol Barceló, Pbro., como becario en el curso para educadores de la Acción Católica. Se propone visitar, además, algunos centros docentes de las principales capitales de España.

Durarán esos cursos todo el mes de Agosto.

En el vapor-correo de Marsella ha embarcado hoy nuestra distinguida amiga D.<sup>a</sup> Isabel Bernat de Pons.

Ayer, viernes, salieron para Pau, nuestra apreciada amiga D.<sup>a</sup> Esperanza Ferrer Frontera esposa de D. José Jarque Pons, y su sobrina Srta. Antonia Coll Ferrer.

En el mismo vapor ha embarcado también, para Marsella, el joven comerciante D. José Mayol Colom.

Hoy, sábado, han de salir para Marsella, nuestros amigos, los jóvenes esposos don Pedro Rullán Castañer y D.<sup>a</sup> Catalina Bauzá Rosselló.

D.<sup>a</sup> Catalina Alcover Bauzá

Viuda de Bisbal

falleció ayer, día 27, a las nueve de la noche

A LA EDAD DE 46 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribulados madre, D.<sup>a</sup> María Bauzá; hermanos: D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Magdalena y don Miguel (presentes), D.<sup>a</sup> Ana, D. Pedro, D. Antonio y D.<sup>a</sup> Antonia (ausentes); hermanos políticos: D. Nicolás Morell, D. Teodoro Ferrer (presentes) y D. Jaime Castañer (ausente); hermanas políticas: D.<sup>a</sup> Magdalena Morell (presente), y D.<sup>a</sup> María Sastre (ausente); sobrinos y sobrinas; primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y al mismo tiempo que el entierro se verificará esta tarde, a las siete, y el funeral en sufragio del alma de la finada se celebrará en la Parroquia el próximo lunes, a las nueve. Se les ruegan asistan a alguno de estos actos, o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

Ayer emprendieron viaje de regreso a Saint-Etienne los esposos Mr. et Mme. Gachet, concejal el marido de aquella Municipalidad, después de una corta estancia en esta ciudad.

Los esposos Gachet han recorrido los principales parajes de nuestra isla, marchándose encantados de sus bellezas y con vivos deseos de volver.

Después de breve permanencia aquí, salió ayer para el Norte de Francia nuestro amigo D. Pedro Reynés.

El martes salieron, para Nancy, D. Pedro Juan Coll Morell, acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> María Trias Oliver y su hijito.

Después de pasar breve temporada con sus padres, marchó ayer a Saint-Etienne el joven D. Juan Arbona.

Deseamos todos, hayan tenido o tengan, un viaje feliz.

## NATALICIO

Nuestros distinguidos amigos los esposos D. Bartolomé Binimelis y D.<sup>a</sup> Ana Puig Morell, residentes en Palma, vieron días pasados alegrado su hogar con el feliz advenimiento de su primogénito, un precioso niño, cuyo nombre ha de ser Antonio.

A los gozosos papás, abuelos y demás familiares del hermoso querube, enviamos cordial enhorabuena.

## EXÁMENES

En el «Lycée de Jeunes-filles» de Casablanca (Marruecos) ha sufrido los exámenes de segundo año de Bachillerato, obteniendo notas de sobresaliente en todas las asignaturas, la estudiosa niña Laisa Vicens y Pernin.

Por tal motivo enviamos a la aplicada niña y a sus padres, D. Jaime y D.<sup>a</sup> María Luisa, nuestra cordial felicitación.

## BODAS

Por medio de atenta esquila nos hemos enterado del enlace matrimonial de nuestra gentil paisana la bella señorita Francisca Sampol Pizá con el distinguido joven francés Mr. René Rifaull.

La bendición nupcial tuvo lugar el día 10 del corriente en la iglesia de Saint-Martial, de Bordeaux, en cuya población francesa tienen fijada ambos su residencia.

Plácenos enviar a los noveles esposos nuestra más efusiva enhorabuena, al propio tiempo que hacemos votos para que obtengan la máxima ventura en su nuevo estado.

Anteayer, a las siete y media de la mañana, se unieron con el santo lazo del matrimonio los simpáticos jóvenes Srta. María Mas Villalonga y D. Gabriel Moyá Miró. La ceremonia efectuóse ante el altar de la Inmaculada, de la iglesia parroquial, profusamente iluminado, y bendijo la unión el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, quien celebró también la misa de velaciones.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia, su padre, D. Salvador Mas Arbona, y su hermana Srta. Antonia, y por la del novio, sus padres, D. Gabriel Moyá Pons y D.<sup>a</sup> María Miró Coll.

Firmaron el acta, como testigos, el hermano del contrayente, D. Benito, y la hermana de la desposada, Srta. Catalina.

Vestía la novia elegante traje de *peau d'ange*, blanco, con diadema en la cabeza, y llevaba en la mano un precioso ramo de flores.

Durante el religioso acto recreó el oído de los asistentes con algunas bellas composiciones musicales el órgano, hábilmente pulsado por D. Rafael Forteza, amigo íntimo de los jóvenes desposados, y terminado aquél dirigiéronse éstos y numerosos acompañantes a la casa en que ha de habitar el matrimonio, en la calle de Pi y Margall, donde se les fué servido espléndido desayuno.

Emprendió luego la gentil pareja viaje de bodas, dirigiéndose a Manacor y a otras poblaciones de esta isla.

Deseamos a los noveles esposos—a quienes enviamos cordial felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos—en su nuevo estado perdurable dicha.

## NECROLÓGICAS

A las nueve y media de la noche del domingo se durmió en la paz del Señor nuestro buen amigo D. Pedro Antonio Casasnovas Pastor, dejando en pos de sí un reguero de virtud y simpatía, causando luego que fué del dominio público la triste nueva, amargo pesar en cuantos en vida le conocieron y trataron. Su muerte fué placida y tranquila, la que corresponde al que ha llevado una vida ajustada a las máximas del Evangelio y una preparación continua para ese trance. Dios le llamó a Sí cuando se encontraba más convenientemente preparado para ese tránsito, después de sufrir con paciencia santa y cristiana resignación penosísima enfermedad y recibir con religioso fervor los Santos Sacramentos.

En sus mocedades el Sr. Casasnovas, durante el tiempo que trabajó al lado de su padre en la importante casa exportadora de Alcira, dió pruebas de su talento y laboriosidad; y retirado de los negocios materiales se entregó con todo el fervor que produce en el alma el conocimiento de las verdades que enseña y preceptos que manda cumplir la Iglesia, el importante negocio de su salvación, consagrando a este objeto todos los intentos y energías todas. Ese fué su ideal y a su consecución encaminó sus pasos. Y así, en la deliciosa finca del *Canyeret*, donde pasaba largas temporadas, como en su propia casa, le vemos entregado a la oración y al estudio de la difícil e importante ciencia del propio conocimiento. Este conocimiento que persiguió siempre le hizo humilde y modesto, dulce en sus palabras, riguroso consigo mismo e indulgente con los demás, haciéndole vivir en paz con Dios, con los hombres

y consigo mismo. Manifestaciones de este fervor de su alma eran la frecuencia con que visitaba la casa del Señor y recibía a Jesús Sacramentado, edificando a los circunstantes la piedad que imprimía a sus actos.

Aunque recluido en su casa, no dejó de tomar parte activa en todas las asociaciones religiosas, culturales y sociales de la localidad, contribuyendo con su óbolo a su sostenimiento y desarrollo.

Durante el día siguiente a la defunción desfiló por la casa mortuoria multitud de gente de todas las clases sociales para testimoniar a los hermanos y demás individuos de la familia su condolencia. El entierro, que tuvo lugar el lunes por la noche, al que concurrió el clero parroquial con cruz alzada, y lo mismo el solemne funeral que se celebró el martes, a las nueve y media, en esta iglesia parroquial, se vieron muy concurridos, prueba patente de la estimación en que era tenido el extinto y de las vastas relaciones que cultivaba la familia Casasnovas.

Pedimos al Cielo consuele a los que le han sobrevivido con el bálsamo de la resignación; tengan la confianza de que Dios habrá premiado con el galardón de los justos las virtudes del finado, y reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Víctima de larga y penosa dolencia falleció anoche en esta ciudad la amable señora D.<sup>a</sup> Catalina Alcover Bauzá, viuda de D. Francisco Bisbal, y esta irreparable pérdida, que deja sumamente apenados a sus queridos familiares, ha sido de las numerosas amistades de aquella y de éstos muy sentida.

Lo será igualmente, de seguro, entre las muchas relaciones que tuvo la finada en Binisalem, donde en vida de un esposo residió durante algunos años, pues que allá, lo mismo que aquí, supo captarse las simpatías de cuantos la trataron, y por su carácter sencillo y franco, por su afabilidad y bondadoso corazón gozó siempre del mayor aprecio.

Baja al sepulcro en la plenitud de la humana existencia, a los cuarenta y seis años de su edad, lo que hace que su desaparición de este mundo sea aún más sensible. Para el trance supremo fué confortado el espíritu de la infortunada Sra. Alcover con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

Esta noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificará la conducción del cadáver al cementerio, y pasado mañana, lunes, a las nueve, se celebrará en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la extinta.

Descanse en paz ésta, y reciban sus atribulados madre, hermanos y hermanas, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, primos y demás allegados la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Una historia romántica

Fué un tránsito brusco, cruel, de las reidoras avenidas montmartresas a la rúa silente, recóndita, casi provinciana, donde asentábase el Asilo. Raudó, el automóvil había recorrido en pocos minutos aquella distancia, que, si materialmente no era grande, en la esfera ideológica representaba un mundo. Aún llevábamos en los labios la frívola sonrisa, que el espectáculo del hosco edificio trocó en rictus doloroso. Rogelio Zarzal, el pintor insigne a quien nostalgias imborrables retenían en París, lejos de la Patria, exclamó:

—Ya hemos llegado.

—Y pronto—repuse—. «¡Cuán presto se va el placer!», que dijo el clásico. Henos aquí, ante este edificio, en cuyo frontis debiera esculpirse el *lasciate ogni speranza* del vate florentino. Quién sabe si asistimos, como Carlos V a sus funerales, a la visión anticipada de un capítulo de nuestra vida futura.

Zarzal se encogió de hombros, sonriente, mientras tocaba la campana.

—¡Bah! No hay que ponerse fúnebre. Después de todo, no es para tanto.

Pese a su sonrisa escéptica, supuse que opinaba como yo. Era demasiado grande la desgracia de nuestro amigo para no sentirse abrumados ante ella. Formidable escultor, que en plena juventud gustó las mieles del éxito, había visto en breve lapso derrumbarse el castillo de sus ilusiones. Una hemiplejía cruel, impidiéndole trabajar, le arruinó en pocas horas. Eterna cigarra, como buen artista, no había sabido prever el caso, realmente absurdo a su edad, de hallarse condenado a una inacción forzosa. Vino la hecatombe, el abandono de propios y extraños, la necesidad de recluírse en un asilo, como el último de los menesterosos... ¡Pobre amigo! Después de varios años de ausencia, a mi paso por París, no quise privarme del placer de estrechar su mano, aquella mano que supo esculpir maravillas, pero no acertó a guardar, previsoramente...

Creí hallarle pesaroso, agobiado por su triste sino. Me equivoqué. Pasado el primer momento de sorpresa dolorosa, pude advertir que seguía siendo el mismo de siempre: charlatán y simpático, un poquito fanfarrón y pretencioso...

—Podéis creerme; no echo de menos nada. Aquí me quieren todos, y hasta me miman. Cuando tengo ganas de trabajar, con la mano izquierda modelo estatuillas que los camarileros me compran por precios irrisorios, pero que me permiten sufragar mis pequeños vicios. Fumo buen tabaco, nunca me faltan algunas

golosinas, y los días de salida me doy un paseo en fiacre...

Sonrió, nostálgico, viendo desvanecerse en el aire el humo de su cigarro.

—¡Y pensar que yo podría ser millonario, inmensamente millonario...!

—Ciertamente—asentí—. El producto de tus obras admirables...

—¡Bah!—me atajó—. Eso no tiene importancia. Escasamente habré ganado tres millones de francos en los veinte años que duró mi vida activa. Comprenderás que con semejante futesa no era posible ahorrar. Bien gastado está. Me refiero a cierta ocasión en que pude adquirir, juntamente con un caudal enorme, el rango de príncipe. Es fácil que Zarzal recuerde...

No pude contener una sonrisa. ¡Aquel Renato, gascón incorregible! Pero Zarzal, muy serio, asentía con marcadas inclinaciones de cabeza.

—Hará de esto unos diez años—prosiguió el paráltico—; esto es, cuando mi talento y mi buen humor culminaban. Cierta día, tomando el *vermouth* en la terraza de un café, se detuvieron a descansar junto a mí dos mozos, portadores de un soberbio ramillete de flores que elevábase, grácil, sobre las parihuelas. Uno de los mozos, que había sido modelo mío tiempo atrás, me saludó.

—¿A quién lleváis eso?—le dije.

—A una dama extranjera, la princesa Papatoff, que vive en la avenida de los Campos Eliseos.

—¿Quién se lo regala?

—Lo ignoramos. Sólo nos han dado la dirección escrita en un papel.

Entonces se me ocurrió una broma estúpida.

—¿Tenéis inconveniente en que yo coloque una carta en el ramo? Tengo aquí un luis para que bebáis a mi salud...

Accedieron sin discusión, como era lógico. Pedí recado de escribir y enjareté una carta concebida en estos términos: «Princesa: Os adoro locamente. Permittedme que os envíe estas flores, menos bellas que vos.» Y debajo, mi firma y las señas del estudio. ¿Quién sabe si de allí saldría una aventura? Y salió, en efecto; pero en forma distinta de como la imaginé. A la mañana siguiente desperté el criado cuando me hallaba en el mejor de los sueños.

—Un señor quiere verle a toda costa. Grita, blasfema y amenaza con emprenderla a bastonazos con los muebles si no sale usted pronto.

Restregándome los ojos, leí la tarjeta: «Príncipe Papatoff de Varsovia.» ¡Diablor! La princesa tenía un príncipe. Esto era muy natural; pero no se me había ocurrido. Me vestí rápidamente y salí. A duras penas pude evitar que me apaleara aquel energúmeno, a quien me fué

imposible convencer que se trataba de una broma. Hubo el correspondiente lance, del que resulté herido en un brazo. Rogelio Zarzal fué uno de mis padrinos.

Muy serio, el aludido, como antes, asentía. Renato prosiguió:

—Cuatro meses después, cuando ya tenía olvidado el suceso, recibí una carta, ese billete perfumado con el que sueña todo artista joven y que hace palpar el corazón del más curtido de los donjuanes: «Heme otra vez en París, libre y ansiosa de haceros el más feliz de los hombres. Acaso para poderos decir esto haya sido necesario que el peso de un crimen gravite sobre mi conciencia... No importa. Os amo, y soy libre para ofrecer, con mi mano, mi fortuna y mi título, cuya alcurnia está al nivel de los zares...» Excuso deciros que me acicalé cuidadosamente para acudir a la cita lo antes posible. ¡Oh, lo que pude soñar mientras me bañaba y me vestía! Pero al llegar al palacio de la princesa, la más tremenda de las desilusiones me aguardaba.

—Sería un loro la infeliz—exclamé.

—Nada de eso. Era una mujer hermosísima, pero morena.

—¿Y por ser morena...?

—Nunca he podido transigir con las mujeres morenas. Algo hay en mi temperamento que las hace repulsivas... No sé la razón. Yo había soñado con una rubia ideal, como las sílfides de las leyendas eslavas, y al ver la tez oscura y el cabello negrísimo de la princesa mi desilusión fué enorme... Tan enorme, que abandoné su compañía con un burdo pretexto, como soldado bisono que vuelve la espalda al enemigo... He aquí por qué no he sido millonario y príncipe, por añadidura...

\*\*\*

Al salir del asilo, donde quedaba el pobre Renato amarrado al sillón por la parálisis, Rogelio Zarzal exclamó:

—¿Pero has visto qué chillado está el infeliz?

Le miré sorprendido.

—¿De modo que lo que ha contado es una fantasía?

—Naturalmente!

—Como tú asentías a todo tan serio...

—Entre él y yo hubo siempre un convenio tácito para atestiguar mutuamente los mayores absurdos que se nos ocurriera referir. El, gascón, y yo, andaluz, nos comprendíamos y nos completábamos. Hoy por tí, mañana por mí. Un solo dato para rebatir los infundios que acabamos de oírle. Según él, las mujeres morenas le son repulsivas...

—Aberración inexplicable y absurda.

—Más absurda te parecería si te digo que uno de sus grandes amores, tal vez

la mujer por quien hizo más locuras y con quien se gastó más dinero, fué... ¡la reina de aquella tribu de aschantis que se exhibió hace años en la feria de Neuilly...!

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA.

## EL RATON Y EL GATO

Ante su enemigo fiero,  
un gatazo tunantón,  
solapado y marrullero,  
así decía un ratón,  
asomado a su agujero:  
—Si el mismo soplo divino  
nos dió la vida a los dos,  
¿por qué estorbabas mi camino?  
¿por qué has de ser mi asesino?  
¡Gato, por amor de Dios!  
¿Por qué perseguirme así?  
—Si quieres charlar un rato,  
ratón, acércate a mí.  
—Gracias. Estoy bien aquí.  
No me la da ningún gato.  
—Perjudícate no quiero.  
Sal de tu obscuro agujero.  
—Perdona que me resista.  
Yo soy un contrabandista  
y tú eres carabiniere.  
Alimento no me dan,  
señor gato, y yo, por eso,  
en cuanto a dormir se van,  
busco miguitas de pan  
y cortecitas de queso.  
Pero tú eres un ladrón  
que roba por afición,  
y aunque te dan tu comida,  
si algo ves sobre el fogón,  
le echas la zarpa en seguida.  
¿Por qué me has de perseguir  
en cuanto llego a salir?  
Ya que nadie lo mantiene,  
¿un pobre ratón no tiene  
el derecho de vivir?  
Protestando del destino,  
yo de mi suerte abomino  
y por abusos no paso.  
¡He dicho, señor minino,  
y me escondo, por si acaso!  
El gato se sonrió,  
relamiéndose de gusto.  
Los bigotes se atusó,  
y al ratón, muerto del susto,  
de este modo contestó:  
—Contra el alarde insensato  
de tu discurso barato,  
con esta razón replico:  
¡Si fuera el gato más chico  
que el ratón, pobre del gato!  
No discurras imprudente;  
con tu discurso elocuente,  
escódate en tu agujero  
y no busques, inocente,  
justicia en el mundo entero.  
Desengáñate, simpión:  
la fuerza aquí es la razón,  
y en este mundo insensato  
es preciso nacer gato.  
¡Lo triste es nacer ratón!

JOSÉ JACKSON VEYAN.

## Folleín del SOLLER -10-

## LA SOBRESALIENTE

FOR J. J. BELL

digo que es necesario que te cases con él! El quiso castigarme; se burlaba de mí, seguramente, cuando me preguntó aquello. ¿Comprendes, Teresa? Me sabe mal haberte traicionado, pero todo acabará bien. Llámale por teléfono, vive en Midland Hotel, y dile que te lo he contado todo. El vendrá, y tú...

Se calló como si estuviera extenuada. La mirada de Teresa se dulcificó de un modo inusitado, y con ternura dijo a su prima:

—Querida: no puedo casarme con Renaldo, aunque me lo pidiese él mismo. Ricardo vino esta tarde, no quiso el pobre esperar más y le dí mi palabra de casamiento.

Siguió un momento de silencio. Luego Mónica empezó a gritar:

—Entonces ¡has sido tú la que me has hecho traición! ¡Nos has traicionado a mí y a Renaldo! ¡Bien te has cobrado los favores que te debo; pero desde ahora mi madre y yo nos moriremos de ham-

bre antes que aceptar nada de tí! Hemos terminado, Teresa. Me marcharé de aquí. ¿Cómo has podido ser tan cruel?...

Con paso vacilante se dirigió a la puerta, se detuvo en el umbral, arrancó la rosa de su pecho, la tiró al suelo y se fué.

Teresa se quedó quieta un momento; luego recogió el broche, lo examinó con cariño y lo colocó encima de la mesa. Después se dirigió al teléfono.

Diez minutos más tarde llegó Renaldo. El momento era demasiado crítico para que ninguno de los dos mostrara enojo o cortesía convencional.

Estrecháronse las manos con un poco de frialdad por parte de él porque a Renaldo apenas si le preocupaba Teresa, y su ansiedad era más grande que el deseo que pudiera sentir de una explicación.

—Hace poco dí un recado al Midland Hotel—dijo ella.

—No he estado allí desde esta mañana—contestó el joven.

Y luego añadió:

—Teresa, supongo que habrás adivinado lo que me trae aquí.

—Querrás saber el porqué y el cómo...

—Quiero a Mónica.

—¿Verdad que es adorable?

—Sí—contestó él con sencillez;—iba a decírselo cuando se marchó, huyendo.

—Y ¿piensas decírselo antes de oír la explicación de todo esto?

—Sí.

—Esto me recuerda tiempos pasados—observó ella un poco secamente;—mas estoy convencida de que tu impulso es sincero. Dime, Renaldo,—continuó con más amabilidad—¿cómo has sabido que era Mónica y no yo?

—Desde el principio me extrañaron algunas cosas; pero no supe la verdad hasta el martes de esta semana. Aquel día llovió, como recordarás, y me puse el impermeable, que no había vuelto a usar desde la primera vez que fui al Planeta, a mi llegada a Londres. Encontré en un bolsillo un programa sin abrir. No sé qué fué lo que me hizo desdoblárla. Se cayó un papel y en él leí que aquella noche Mónica te había substituído en tu papel de princesa.

—¿Y te has enamorado de ella creyendo que era yo?

—Sí, Teresa.

—Y... antes de eso ¿estabas enamorado de una quimera?

—Pensando en tí, sí. Cuando menos,

no sé explicármelo de otro modo—contestó un poco confuso.

—Bien, Renaldo; tú has sido más fiel de lo que yo merecía. Y ahora que vuelves a encontrar a la verdadera Teresa, ¿no la querrás por esposa?

—No.

Ella se echó a reír.

—Eres franco y me gustas más así que como eras hace seis años. Siéntate, Renaldo, y... dime una cosa. ¿Crees que Mónica hizo mal?

—No, nada le reprocho.

—¿Por qué?

—No podría reprocharle nada a no ser que creyese que ella había cogido el broche sin tu conocimiento.

—¿Creeas, pues, que yo se lo dí o que se lo presté?

—¿Qué otra cosa podía pensar?

—¿Y cómo te explicas mi proceder?

—No es muy fácil decirlo brevemente.

Me lo explico así: No creo que fuera tu intención ser cruel, mas cuando llegó el broche te dirías: «Ya tenemos aquí a aquel muchacho sentimental...», e ideaste un plan para confundirme y para obligarme a que yo mismo me burlase de

(Continuará)

## El poeta de Mallorca

En les converses amb Eckermann, Goethe fa una observació, que és plenament aplicable a la seva mateixa personalitat: «Els temperaments genials—diu—tenen més d'una joventut, mentre els altres són joves una vegada i prou». Aquest és també el cas d'un poeta de la nostra llengua que acaba de publicar un recull de versos després d'alguns anys de silenci. La impressió que ha produït en el meu esperit la lectura del darrer volum de versos de la poetessa mallorquina Maria Antònia Salvà (1) és la d'una magnífica rebrotada que si és veritat que s'ha esdevingut a la tardor de la vida del poeta, té tota la ufana i tota la frescor d'una nova primavera. Amb quin afuament Maria Antònia Salvà «fa el retorn als bells somnis» de la seva joventut «malgrat la cendra que porta al front d'un foc ja consumit». En arribar a la seixantena, la vida segueix encara mostrant-li, com als vint-i-cinc anys, «el llumet blau com de rondalla—encara inabastat», aquest llumet màgic amb què el poeta inflama tot l'univers en un incendi de beatut. Aquest retorn del cant joventut és ara un «somniar gentil», gentil com mai, per tal com sona inesperadament en l'hora tardor que per a la majoria dels poetes és l'hora de la melangia i del desencís. Es per això que el lector, en arribar al darrer vers del recull, s'uneix espiritualment a la veu de la poetessa i exclama amb ella: «Oh, jola del ponent!».

Diffícilment trobaríem en la nostra literatura un altre poeta que com la Maria Antònia Salvà posseís el secret de saber harmonitzar fins a un tal grau de perfecció la qualitat etèria de somni de la seva visió amb el caràcter de realitat tangible, de realitat concreta que tenen els motius inicials i anecdòtics de la seva inspiració. La fantasia i la sensibilitat de la poetessa mallorquina troben fàcilment la clau de la porta secreta del Somni. Li basta un senzill record de la infantesa—aquella papallona matisada, aquella tòrtora «de negre acollorada», aquell «pi verd massís i ferreny», «aquella aranya d'un encís compresa que es penja extasiada del seu fil»,—perquè la seva fantasia es llanci a volar entre les constel·lacions de símbols que brillen i dansen en les esferes infinites del cosmos poètic. Co que caracteritza, però, la imaginació creadora de la nostra poetessa és que tot—estels i flors, ocells i arbres, vents i ones, valls i muntanyes, àngels i sants—pren un aire familiar, íntim i casolà. Ella «fa garba a plenes mans—no de fets plens d'història esponera—sinó d'amables dies casolans». I això explica aquest especial encís de la seva poesia, la qual jo definiria com un conte de fades, però no d'unes fades inconsistentes i bolroses, de fantasmagoria romàntica; ans unes fades escampant la forta sentor de la gleva i regalant subtils tonsades populars. Llegiu les poesies «D'un sobrenom», «L'herba enamorada», «Un hort

a Binificat», «L'etern encís», «La rosa dins la neu», i d'altres encara, i tastareu aquesta original sabor que té la fusió d'un misteriós sortilegi de balada amb records concrets i casolans de la infància del poeta. Jo no sé què tenen els paisatges evocats en aquestes remotes recordances de la seva vida, no sé què tenen de primitiu i de candorós, que em donen la mateixa sensació de paisatges de llegenda hagiogràfica, resplendents dels èxtasis de santes contemplatives i infantivols com Sor Tomasetta de Valldemossa. L'aspecte religiós de la lírica de Maria Antònia Salvà és quelcom més que un aspecte; és una alienada interior que ungeix tota la seva visió del món d'un misticisme de caire popular, d'un misticisme exquisidament, estil·litzadament rústic. Composicions com «Amb les monges», «Dijous Sant», «Préc nocturn», «Cançons de Sor Tomasetta», «Els blauets de Liuch a la Mare de Déu» no són més que cristallitzacions d'un corrent místic que llisca subterràniament per tota la seva obra poètica.

La fidelitat de la terra pairal, que enmig de tot el seu afuament somniador mostra aquesta poesia, és la nota constant i fonamental que li dona unitat. Poesia integral de la terra mallorquina és aquest cantusseig inestroncable de la nostra poetessa. Ella no ha tingut altra Musa inspiratru que la beatut d'aquesta terra pairal, d'aquesta terra elxuta que ella confessa que «ha tingut sempre part del viure seu». Tornem a sentir en aquesta poesia l'himne a «la divina rustiquesa» que havia cantat ja Joan Alcover; ara, però, és un himne sense recança, sense l'anhel romàntic d'un ideal inassolible; un himne de plena i gaudiosa possessió de la «delfeta secreta i camperola» de l'amada terra pairal, que es dona tota i sense reserves al que li ha consagrat tota la vida del seu sentiment. Aquest enamorament absorbidor de la terra mallorquina, que dicta fins el més insignificant rim dels seus versos, esclata de temps en temps en odes rústiques ressonants de les veus misterioses d'un inèdit epos popular. Poemes com «Aquelles tempestats», «Historial d'unes alzines» i «Espigolalles» vénen a ésser com cants dispersos d'una gran epopeia inèdita de la terra de Mallorca, que inunda de temps en temps en una gran onada musical l'ànima de la nostra poetessa. La voleu sentir en tota la frescor del seu encís, aquesta ressonància èpica que vibra pels penyals i les pinedes, per les platges i els vents de l'illa? Si més no, l'endevinareu, com una onada vibrant, en aquesta quatre versos imponderables:

*Ben cordada l'espardenya  
quin delit ve de cantar  
per pinars i conradissos  
amb el fresc embat del mar!*

En aquest epos dispers, ungit de tota la gràcia terrenal, hi ha quelcom que sempre ens ha fet pujar als llavis el nom de Mistral. És l'intens i constant sentit idil·lic que eixamora en tot moment la plàcida i serena contemplació de la nostra poetessa. És el sentiment fonamentalment idil·lic que batega en

els moments més feliços de la seva poesia, com en aquell delicat record d'un oncle, que li infantil·litzava l'esperit; com en aquelles màgiques estrofes d'«Els blauets de Liuch», (les quals jo diria que són com una mallorquin·lització dels «Goigs de la Mare de Déu de Núria», de Maragall); com en «Un hort a Binificat» que fa olor de paradís; com en «L'etern encís», poema del qual són aquells versos:

*Es la parra amb brostada novella,  
aquell bou dins la pau del mati,  
és la bresca daurada, masella  
de mel pura, i l'ullastre i el pi...*

I no és solament l'epos de la terra mallorquina el que trobem espars en l'obra de Maria Antònia Salvà; també hi desfilen, omés ben dit, hi apareixen un moment, per fondre's tot seguit, una bella munió de personatges pastats amb la mateixa argila de la gleva mallorquina, plasmacions impressionants de l'ànima mateixa de l'illa, evocats, ça i lla entre els records d'infància per la nostra poetessa. Així ens fa conèixer la seva vida, (que, segons ens conta, li va encomanar el delit de cantar); Madò Joana, propietària d'aquell «Corraió com un castell de flors»; el vell apotecari; la seva cosina, Germana de la Caritat; l'oncle Gabriel, el germà Antoni; les bones ties de la vila; Miquel Pou, «el garriguer colrat»; dona Elisabet; l'oncle Perot, «recult de sol com l'herbel d'un ermot»; la Maria, Mariel·la; la germana Bel; l'amo En Sebastià; la velleta que encara flia, etc. És un món de poesia poblat de criatures humanes, fidelíssimes a la llei de Déu i de la natura, que dicten a l'lar poetessa la seva melodia «presa dins l'ampolla solitud» que ella canta de cara a l'esdevenidor, i li encomanen també, amb el culte a «la humil tradició», aquest optimisme cristià, aquesta serenitat divina que li fa esguardar la mort com una redempció, i aquesta profunda humilitat que li fa dir que un dia els nets dels seus nebots es recordaran d'ella per alguna velleta que «la coneixia només pel trepitjar», i li fa exclamar:

*Oh la gentil, la dolça anomenada  
quan en l'oblit mos versos s'hagin fos!*

No és aquesta una nota encara més pregonaument humana que la del sonet famós de Ronsard «Quand vous serez bien vieille...»?

Mallorca té la seva Maria Antònia Salvà, com la Provença tingué el seu Mistral; poeta que no són més que la terra pairal tornada verb de poesia. Un poeta així amb ànima col·lectiva, no ha de recloure's mai dintre el silenci. L'ànima de la terra ha de cantar sempre. I per això ens han produït un neguit indefinible uns versos d'una poesia de Maria Antònia Salvà que semblen insinuar un propòsit, que Déu vulgui que no arribi a compliment: el propòsit de no escriure més.

MANUEL DE MONTOLIU.

## CATALINA THOMAS

Ipsi te fontes, ipsa haec arbusta vocabant.  
(Virg., Eglóg., I.)

Com fa la coloma que emprèn de l'altura vers altres amplàries el vol fugitiu, així Catalina cercant llum més pura un jorn s'allunyava de l'agre nadiu.

«—Adén Valldemossa, mallar, mon viatgo; germans i família, tots en Déu staul... Mon cor te venera, gentil paisatge, però un lloc m'estira de més dolça pau.

»Oh temples i ermites que heveu gombolada amb aures de vida ma humil pietat, me'n vaig de vosaltres per monja tancada a un vell monesteri de dins la ciutat

»Campanes que d'úlen suprema tendressa a mon cor, parlant-me d'un viure millor; flors que d'Ell me d'úlen l'excelsa bellesa, vaig a fer les noces amb mon Creador.

»El baf de la terra col·lòrcer podria la vara de lliri que tant he cuidat, el baf de la terra potè esfullaria ma flor més gelosa, la virginitat.

»Allà arracerada, joh dolços del·liris!, amb sang de mes venes regar-la voldré; amb aspres cillols, turments i martiris per mon Déu castíssim guardar-la podré.

»Campinyes, boscatges, ermàs, sembradura, marjades, fonts vives, torrents i molins, fondals i muntanyes de petja insegura, mai més m'heu de veure pels vostres camins.

»Un vespre em menava, dins un bes de lluna, a la font deserta l'engany del meu cor... Mal més m'hi ha de veure la nit clara o bruna suar, desolada, d'esglai i de por.

»Oh rama argentada de les oliveres que, ran de tes soques alçar un altar amb una creu toica, mil voltes me veres... de plors i pregàries pus t'he d'embaumar.

»Cobertes amigues, cançons, dures eines, quefers pagesívols, per sempre vos deix; ma pobra orfanesa ja acaba ses felnes per sols i nevades a l'ombra del Telx.»

\*\*\*

L'Estret en silenci tot se va commoure quan ella en passava cap a la ciutat, i al punt entre els arbres el vent, que va alloure alçà en tot el terme gran plant endolat.

Quelcom d'estranyesa pels altres domina... Les fonts i marjades, torrents i molins son nom evocant cridant: «Catalina, oh, tornal, t'enyoren els nostres camins!

I enyoren aquella bondat exquisita dels sants i dels àngels que, en glòria feliç, per tu se dignaven de fer-nos visita i el camp decoraven llums del Paradís.»

\*\*\*

Finiren centúries... La fonda recança jamai s'espavava del terme natal; mes, de la donzella l'humil recordança fins a l'estelada s'eleva immortal.

I ja ara el teu poble, oh Sor Catalina, als ulls de la terra se sent venturós puls veu dilatar-se com ombra divina pel cel de Mallorca ton vel d'agustina que el Déu de les Verges ha fet gloriós.

BARTOMBU GUASP, prev.

## Follet del SOLLER -2-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

L'amo En Jaume va dir com a comentari i sense ofensa per ningú, i molt menys per la seva esposa: *Eramos pocos y parió la burra*, i madò Angela, que era una dona tota de Déu, digué amb tot humil, que revelava la seva conformitat: «Déu el mos ha enviat, ben vingut sia.»

El nou nat pareixia que no era a dies: escafi i tan magre que no donava esperança de que arribàs a granor.

Com era aquest un cas insòlit, no hi podia faltar el comentari de les veïnes, i no vos dic res si se varen esmolar la llengua. Unes deien que aquell infantó, si vivia, faria retxa; que seria, per lo viu, un d'aquells que taïen un cabell a l'aire. Altres, tot el contrari, suposaven que per lo dèbil que era havia d'ésser beneit.

Després d'haver discutit molt i sense tenir res en net, puix que cap de les dues parts volia donar el seu braç a tòrcer,

passaren a un altre tancat, o sia al del bateig. Unes deien que l'havien de batiar tocant l'orga, per dissimular amb aquesta manifestació d'alegria el disgust que, segurament, havia causat la seva vinguda. Altres trobaven que pel mateix motiu havien de fer un bon refresc, i amb això estaven segures de que arribarien a posar mà dins el plat dels confits.

Deixem-les ara que fassen comentaris i anem altra volta a veure lo que se passa a càl'amo En Jaume.

Com ja s'havia fet hora de batiar l'infantó i no tenien nom que tocàs posarli, per haver ja posats an els altres fills els noms de tots els seus parents, ni tenien tampoc qui les tocàs ésser els padrins, discutien marit i muller sobre aquests dos punts. L'amo En Jaume li volia posar un nom que no fos dels que se solen posar a Mallorca, i va dir:

—Troba, Angela, que li hem de posar per nom *Avelino*.

—No sabia jo que hi hagués cap sant que li diguessen *ferino*. Toca, toca, no'm vengues amb noms forasters; ja ne tenim aquí que són bons.

—Però, santa dona! si jo no te dit *ferino*, que és lo que pertany a fieras, sinó *Avelino*, o siga Sant Pere *Avelino*.

—No m'agrada tampoc que li hagen de dir Pere, i sia dit sense ofensa an es sant, a qui jo tenc molta devoció, sinó perquè solen dir: «Tant de Pere, tant de Pere, vol dir ase», «és més torpe que En Pere *Taleca*», i an això no vull que ho puguen dir d'un fill meu. I llavors que ara ja no diuen Pere a ningú, sinó *Pedro*, en foraster.

—Idò li direm Simó, que n'hi ha pocs.  
—Tampoc m'agrada, i te diré per què.  
—Digués, veam. Ell tu an es lleu hi trobes ossos.

—Perque si agafes es calendari veuràs que aqueix sant mena per company a sant Judes, i encara que no tenga res que veure amb el traidó, això fa que en mirar es calendari, com els dos sants estan costat per costat, quan n'anomenen a un anomenin també a s'altre, i jo no vull recordar es nom d'aquell que fou tan traidor. I que me perdon es sant, si he anomenat es seu nom amb poc respecte.

—Ja te confessaràs des despreci que has fet an aquests sants i veuràs si te'n donarà de penitència es confés.

—Jo no he dit res que tengués intenció de ofendre sa memòria d'aquests sants an els que jo ador i reverenci; per lo ma-

teix no tenc que confessar-me d'una falta que no he comesa.

—Digués, idò, quin nom vols que li posem an es nin.

—Deixem-ho fer per ara; ne parlarem amb els padrins i llavors he resoldrem.

—Està ben pensat. I ja saps qui han d'ésser els padrins?

—Per trobar-los no hem de sortir de la casa.

—I que et creus que faràs boca a cap dels teus fills?

—Sí, n'estic ben segura.

—No sé si els comptes te sortiran errats, massa he conegut jo que duïen mosca.

—Ell de provar-ho no en fan pagar res.

—I quins dos has pensat que han d'ésser?

—Els dos darrers.

—Idò cridem los i los ho direm.

L'amo En Jaume va cridar En Miquel i Na Margalida, que eren els dos que havia dit sa mare.

Quan foren dins la cambra, l'amo En Jaume les va dir:

—Com sabeu, hem de batiar es nin i parlàvem noitros dos sobre quins havien d'ésser els padrins; hem pensat, si no hi

(Seguirà)

## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la iglesia parroquial fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. del Carmen, conforme anunciamos ya en nuestra edición anterior. Por la mañana hubo Comunión general, a las siete y media, para la asociación de Hijas de María, por ser el cuarto domingo del mes, la que estuvo doblemente concurrida por haber tomado parte en la misma buen número de cofrades y demás devotos de la Sma. Virgen del Carmen.

A las nueve y media se cantó Horas menores y a continuación la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Reverendo D. Jorge Company, vicario, asistido por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. El panegírico estuvo a cargo del vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Por la tarde, a las cinco, se impuso el escapulario a los nuevos cofrades del Carmen, y al anochecer, después del rosario, hubo plática doctrinal.

\*\*\*

En el mismo templo, el martes, día 24, se practicó, a las seis de la mañana y al tiempo de una misa rezada, el ejercicio mensual dedicado al apóstol San Bartolomé, y a las siete empezó un Quinario en honor de Santa Catalina Tomás, con meditación y cánticos, que se ha continuado en los días siguientes en la misma forma.

El miércoles se celebró la fiesta de Santiago Apóstol, cantándose a las nueve y media Tercia y acto seguido Oficio solemne.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró al principio de esta semana un esplendoroso triduo de Cuarenta Horas en honor del Santo Cristo, que, conforme dijimos en la crónica del precedente número, dió principio el lunes, continuó el martes y terminó el miércoles, festividad del apóstol San Jaime.

En el primero de dichos días verificóse la exposición del Santísimo a las cinco de la mañana y a las ocho se cantó el Oficio. Por la tarde, a las siete y cuarto, se rezó el rosario, y acto seguido se continuó la Novena, con sermón por el Rdo. P. Munar de los SS. CC.

El martes se cantó Misa solemne, a las diez, y ocupó en ella la sagrada cátedra el antedicho predicador del Triduo, dedicando el sermón, según costumbre, a Santa Catalina Tomás. Después del Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento. Y por la noche, a las siete y cuarto, después del rosario se continuó la Novena, con sermón por el mencionado orador.

El miércoles, fiesta de la Cofradía del Santo Cristo, hubo, a las siete, Misa de Comunión general, con plática y motetes, y a las diez se cantó Misa solemne, interpretando la capilla de esta iglesia la hermosa composición *Te-Deum laudamus*, de Perosi. Fué el celebrante el Director de esta Residencia de Misioneros de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Pedro Juan Grimalt, al que asistieron de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. José Morey y D. Pedro A. Magraner. Ocupó la sagrada cátedra, antes del ofertorio, el ya mentado predicador, Rdo. P. Munar, y lo mismo al anochecer en la función final, que dió principio a las cinco y media con el rezo del rosario y terminó con la procesión eucarística, canto del *Te-Deum*, reserva de su Divina Majestad y desfile de la Comunidad y fieles asistentes por el camarín donde se venera la milagrosa figura del Santo Cristo.

Con motivo de esta solemnidad lució el templo sus mejores galas y brillante iluminación, habiéndose visto sumamente concurridos todos los actos del culto constitutivos de la misma.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 29.—A las siete y media, Misa conventual.

Viernes, día 3 de Agosto.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Amenísima y simpática la novela que sirve de base a la película *El padrino ideal*, de «Selecciones Huet» proyectada en las funciones del sábado y domingo últimos. Sin grandes complicaciones ni apasionantes conflictos sentimentales, es más agradable por la misma sencillez. Tal vez a partir de las primeras partes de la película se adivina ya toda la trama, pero esto no influye en el interés, o más bien la simpatía, que despertara en el público.

Quizá ello sea debido a la inteligente realización de que ha sido objeto la obra, quizá lo sea a la belleza, a la labor encantadora de Annabella, o tal vez sea debido a la sobria y admirable interpretación de Jean Murat. El caso es que la película se vió con gusto, disfrutando el público plenamente durante su visión.

Diametralmente opuesto a este film es el asunto de la producción «Metro» *Tierra de pasión*, un romance del trópico que tiene por lugar de acción un obsesionante escenario, en un obraje de caucheros. La obra interesa en su ambiente de selva húmeda y afiebrada, en sus personajes de bruscas pasiones y en su trama de palpitante emoción.

Clark Gable logra uno de sus momentos más felices personificando a un mozo hecho al trabajo y a las penurias del insupportable clima de Indochina, personaje que encuadra en su figura y en sus condiciones de actor. Mary Astor, distinguida y muy gentil en el suyo. Tully Marshall y Gene Raymond, correctos; mas indudablemente el alma de la película resulta Jean Harlow que encarna una aventurerita charlatana y procaz que cae inopinadamente en ese medio, enamorándose seriamente del mencionado galán. Sin exageraciones de mal gusto, Jean Harlow infunde carácter a la descocada aventurera y se gana todas las simpatías del espectador por su graciosa desenvoltura favorecida por su figura tan atrayentemente femenina.

Con gran asistencia de público tuvo lugar en las noches del martes y miércoles, la presentación del film «Metro Goldwyn-Mayer» *Mata-Hari*, una cinta maravillosa y de una interpretación excepcional, basada en la trágica historia de Mata-Hari, mujer de seductora belleza, que fué ejecutada en Francia en 1916 después que el Consejo de Guerra la declaró culpable de espionaje a favor de Alemania.

El tema de espionaje durante la gran guerra ha apasionado profundamente a todos los públicos, y si bien el cinema lo ha tratado con prodigalidad, lo ha hecho inteligentemente, dando algunas obras de interés indiscutible.

*Mata-Hari* cinematográficamente supera en valor a todas las demás realizaciones del género. En ella la intriga está trazada con un vigor y un acierto nada comunes, desenvolviéndose con ritmo adecuadísimo al carácter de la obra, ya lento ya acelerado, según la psicología del personaje, del momento o de la escena, obligando con ello al espectador a una mayor compenetración con el asunto, enmarcado en un ambiente exacto, sugestivo.

Greta Garbo queda fundida al misterioso personaje de Mata Hari. Encantadoramente indiscifrable y temiblemente atractiva, ella ofrece la impresión perfecta de lo que pudo ser aquella mujer fatal que tuvo a sus pies, rendida, la fortuna, y llevó la inquietud a todo un país. Ramón Novarro infunde un gran verismo a su rol de galán ingenuo, violento, profundamente humano. Lewis Stone, con aquella sobriedad suya característica y tan inmensamente expresiva, caracteriza al jefe de espionaje alemán con un realismo impresionante. Lionel Barrymore, en su papel de general ruso que vende a la patria por el amor de una mujer, da idea perfectamente de las luchas interiores que ha de sostener llevando al espectador a unos momentos pasionales grandiosamente emotivos.

Como complemento fué estrenado el hermoso film *La cantante de ópera*, película esencialmente romántica y sentimental, al estilo de la clásica escuela italiana, cuya procedencia confirma por los tipos y por el

## La Sastrería "Ca'n Cherris,"

GALERA, 6 (Frente calle Hostales) — PALMA

# REGALA

## POR 50 PTAS.

Americana y dos pantalones  
Fresco Superior a

# MEDIDA

ambiente. Está doblada en español de modo tan perfecto que da la impresión de ser los propios intérpretes los que hablan en nuestro idioma. Avalora la obra el estar protagonizada por Gianfranco Giachetti, excelente actor de carácter cuyas facultades interpretativas le permiten imprimir la máxima emoción a los acentos dramáticos y matizar con soltura los lances cómicos que la trama comporta. Le secundan con discreción Germana Pollieri y la gentil Ilsa Pola.

Los cintas de máximo interés son las que forman el programa anunciado para las funciones de hoy y mañana. Trátase de dos films de la «Universal», ambos de un gran valor cinematográfico: *Al Este de Borneo*, en español, y *La usurpadora*.

El primero es un drama exótico, de magnas proporciones, con emocionantes aventuras que instruyen y deleitan a la vez, basado en una antigua leyenda india, desarrollada a la ladera de un imponente vocal. Entre abundantes notas de emocionante interés, se enlaza, en fusión perfecta, una bella historia de amor con la parte que podríamos llamar documental.

Posee esta película una gran variedad, con magníficas vistas de las selvas vírgenes de Borneo.

Fieras que huyen despavoridas ante un avasallador torrente de lava, el paso en las sombras de la noche de una gran serpiente boa, la lucha cuerpo a cuerpo del hombre con la fiera, todo ello unido hará vivir al espectador unos momentos agitados por la impresión que en él ha de causar.

Rose Hobart, Lupita Tovar y Charles Bickford son los principales intérpretes de esta interesante producción.

*La usurpadora* es un formidable drama inspirado en la historia de una mujer sublime que dió su vida a un hombre, no importándole los inmensos sacrificios que este amor le impuso, por el que desafió a todo el mundo.

Por su tema y por su fondo, hondamente humano, *La usurpadora* es una de esas películas que no envejecen, porque pertenece a todos los tiempos y a todos los países; es un film que no tiene idioma ni fronteras, y por el despliegue de elementos artísticos que en ella se hace resulta una producción de relevantes méritos.

Para su interpretación reunió el ya célebre animador John M. Sthal, un gran reparto. La labor de Irene Dunne, la protagonista, ha sido calificada por las críticas extranjeras de insuperable; su interpretación del difícil personaje que encarna en este film la coloca a la cima de las estrellas dramáticas de la pantalla. Otro papel importante corre a cargo de John Boles que en dicha cinta realiza su mejor interpretación.

En una encuesta no ha mucho celebrada por la interesante revista francesa «Cine-monde», entre reconocidas personalidades de la industria cinematográfica, para premiar la mejor película de la temporada, obtuvo por unanimidad el primer premio la producción «Universal» *La usurpadora*, hecho que viene a ser el florón de los decisivos éxitos que este film ha logrado en el mundo entero.

Coincidiendo en un mismo programa dos producciones de tan alta categoría, es de esperar que estos días desfile todo Sóller por el «Unión Cinema».

En la acostumbrada función del martes será estrenado esta semana el film «Metro», *El eterno Don Juan*, interesante

comedia en la que el siempre exquisito actor Adolfo Menjou, en la interpretación de un conquistador maduro o «Don Juan» decadente, está completamente en carácter. Ernest Torrence, el gran actor con cuya muerte perdió el cine una prestigiosa figura, tiene también un importante papel. Olga Baclanova destaca con su gran temperamento artístico en la interpretación de este film, completando el elenco, en los roles de galán y damita el apuesto Neil Hamilton y la bella Irene Dunn.

Se estrenará, además, en esta función el interesantísimo film perteneciente a la gloriosa marca «Metro Goldwyn Mayer» *El monstruo de la ciudad*, cinta que ha obtenido el más cumplido elogio del público y de la crítica do ha sido exhibido, por lo que tiene de educativo para el espíritu ciudadano y por la fuerza emotiva de su tema, que nos enfrenta con uno de las más bellas historias llevadas a la pantalla y de la que es protagonista Jean Harlow, cuya belleza original y arte personalísimo la han elevado a las más altas cimas de la popularidad.

Para el miércoles próximo se anuncia en el «Unión Cinema» un acontecimiento cinematográfico: el estreno del extraordinario film *Mater Dolorosa*, dialogado en español; un film sentimental, de gran realización, que ha llamado poderosamente la atención en Europa y América. Esta dirigido por Abel Gance, animador de gran talla que imprimió a esta obra una dignidad estética y una fuerza emotiva insuperables.

*Mater Dolorosa* es una película que promueve en todas partes una atmósfera de admiración y simpatía por su profundo humanismo y por la realidad que transparenta. Es un vigoroso drama en el que el amor de madre juega un papel principalísimo y adquiere un relieve desgarrador.

Hacen en este film una soberbia creación la eximia actriz dramática Lina Noro y el excelente actor Jean Galland, que tienen a su cargo los roles protagónicos.

Otro estreno de categoría es el anunciado para esta función: *La prometida de mi marido*, una deliciosa comedia vodevilésca, dialogada en francés, que pondrá en boca del espectador el comentario grato de una continua carcajada.

Un argumento hábil, una buena dirección, ligereza, comicidad, movimiento y unos artistas excelentes aseguran el éxito de esta cinta que comporta gracia desde la primera hasta la última de sus escenas.

El papel principal lo interpreta el simpático René Lefebvre, infundiéndole aquella gracia suya tan expresiva y aquel «sprit» característico. Es su *partenaire* la gentilísima Simone Deguise, fresca, llena de vivacidad, que tiene una frivolidad elegante y tentadora.

Un programa como puede verse realmente magnífico, que no dudamos será acogido con entusiasmo por todos los aficionados al séptimo arte.

### VICTORIA - KURSAAL

Formaban el programa presentado el sábado y domingo últimos las cintas *Sobrenatural*, de la «Paramount» por Carole Lombard, y *La mundana*, de la «Warner Bros» por Kay Francis.

En las noches del martes y miércoles se reprisé el film «Fox» *Cabalgata*, y se estrenó *Mis labios engañan*, producción «Fox» por Lillian Harvey y John Boles.

Se estrenó el jueves la película de «Artistas Asociados» *Cruel desengaño*, por Bárbara Stanwyck, y se repuso la cinta «Fox» *Una viuda romántica*.

Hoy serán estrenadas las cintas de la «Paramount» *Madison Square Garden*, por Jack Oakie, y *Adiós a las armas*, por Elen Hayes y Gary Cooper.

# AHORRO

de tiempo y dinero será para usted, Señora, hacer sus

## CONSERVAS

de frutas y hortalizas en botes de vidrio marca U. V. E.

Botes en todas las cabidas :: Vidrio resistente  
Montura inoxidable :: Arandela goma roja inmejorable :: Cierre perfecto.

Haga un ensayo y se convencerá precios muy reducidos en  
Droguería y Ferretería **JUAN FORTEZA** - Pablo Iglesias, 12-Sóller

# ¡SEÑORAS!! Novedad en Sóller

ONDULACIÓN PERMANENTE "HENRY"  
SIN CORRIENTE ELÉCTRICA SOBRE LA CABEZA

Completa y garantizada 20 Ptas.

en la Peluquería para señoras de

## P. GALLARD

ON PARLE FRANÇAIS

Pida hora (Sur rendez-vous)

Pablo Iglesias, 13 SÓLLER

## Deportivas

### Basket-ball

Mañana, domingo, primera velada nocturna de basquet-ball, con completo de baile y verbena

Mañana, domingo, a las nueve de la noche, en la concha de basket del campo de deportes de la S. D. S. tendrá lugar el primer partido nocturno de esa especialidad deportiva que por lo reducido de las dimensiones de terreno en que se puede jugar, se presta singularmente a que sea practicado con luz artificial, fuera de las bochornosas horas del día, en el apasible remanso de frescor que nos brinda la noche.

En muchas ciudades de Europa y América durante esta época del año tanto el basket como el tennis como la natación en piscina se ejercitan con luz artificial después de anochecido. No se trata, pues, de ninguna innovación, sino de amoldarse a lo que exige la época y la desfavorabilidad de la temperatura.

Contenderán su match de prueba dos notables equipos de la S. D. S. donde actuarán la flor y nata de los basketbolistas locales.

El partido empezará a las nueve de la noche.

Como complemento, sobre la pista de tennis, una vez terminado el primer tiempo del partido, se celebrará un lucido baile de salón, amenizado por la orquesta *The Black Cat*, que interpretará los más modernos balables de su extenso repertorio. Se ha montado adecuada instalación verbenera, con profusión de luces y farosillos. Los concurrentes encontrarán bien surtido buffet y esmerado servicio de bar.

Los socios propietarios y jugadores tendrán libre entrada. Los socios de número la tendrán con notable rebaja de precio.

### Ciclismo

#### El Tour de Francia

Parece que su período álgido ha terminado ya, apareciendo casi segura la victoria del francés Antonin Magne, que en una de las etapas pirenaicas tomó fuerte ventaja sobre el italiano Martano, su inmediato seguidor. Otro francés, Vietto, ha ganado el Premio de la Montaña, superando en puntuación a los españoles Trueba y Ezquerria que

le aventajaron en la subida a los Alpes. La posición actual de los españoles no ha sufrido variación. Cañardo en octavo lugar, Trueba décimo, Ezquerria vigésimo y Montero trigésimo primero. En la clasificación por naciones continúan en tercer lugar después de Francia e Italia.

#### LA III VUELTA A MALLORCA

Van inscritos tres sollerenses, Miguel Torrens, Lorenzo Galmés y Guillermo Roca, de la Sección Ciclista de la S. D. S.

La gran ronda que va a empezar el próximo viernes ha despertado mucho interés. Lo prueban el gran número de inscripciones que ha venido recibiendo la entidad organizadora, Peña Nicolau.

De las peninsulares destaca la inscripción del notable equipo de la marca *Ciclos Orbea*, que ha dado los nombres de Ezquerria (el recordman del Gallier), Escuret y Bastida. Se anuncia la participación de los mallorquines Nicolau, Llodrá y Gascón.

La Sección Ciclista de la S. D. S. ha inscrito a tres de sus elementos: Miguel Torrens, el vencedor de tantas carreras locales, Guillermo Roca, el fuerte mocetón de grandes facultades y mejor coraje que se ha venido afianzando como espléndida realidad del ciclismo sollerense, y Lorenzo Galmés, corredor inteligente y fino, que a pesar de no estar fegueado en anteriores carreras, no dudamos que sabrá contribuir en la misma medida que los anteriores a defender honorosamente el pabellón.

La Sección de la S. D. S., y particularmente uno de sus más significados directivos, el Príncipe Salah-el-Din Fouad, cuidan del aspecto local de la mencionada organización.

Quienes deseen ayudar pecuniariamente tanto a los gastos generales de la organización como a los que deberán hacerse para la participación de los mencionados corredores locales, pueden depositar sus donativos en el Café Central, a cambio de un título de cooperación de los que se han impreso con tal objeto.

LINESMAN.

### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé, n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d' Amunt*.

Para informes dirijirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31-Sóller.



- ¿Es la marca legítima?

- SI

- ¿Es eficaz?

- INSUPERABLE

Esas respuestas oirá usted siempre cuando pregunte por el famoso Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

El más apreciado de los reconstituyentes por la clase médica para combatir rápidamente los estragos de la

### ANEMIA

Puede tomarse en todas las épocas del año.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

# ¡OIGA!... la CASA MARTIN LE OFRECE...

Un gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, cuadros, alfombras, hules, lanas y todo lo necesario para la decoración de una casa.

Per sianas, puertas, vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.



Una moderna sección de sastrería y modistería con los últimos modelos en trajes a medida, militar y niño.

### TODO A PRECIOS LIMITADOS

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Julio día 25.—Jaime López Vicens, hijo de Francisco y Margarita.

Día 25.—Andrés Esteve Marroig, hijo de Bartolomé y Francisca.

Día 26.—Juan Vidal Pierre, hijo de Andrés y María.

Día 26.—Juana Martorell Colom hija de Antonio y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 24.—Gabriel Moyá Miró con María Mas Villalonga, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 22.—Pedro A. Casasnovas Pastor, de 59 años, soltero, calle de la Luna, n.º 69.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 23 al 27 de Julio de 1934)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'50	48'50	48'50	48'50	48'50
Libras	37'05	37'05	37'10	37'10	37'10
Dólares	7'37	7'37	7'37	7'36	7'36
Belgas	171'75	171'75	171'75	171'75	171'75
Suizos	238'75	239'25	239'25	239'25	239'25
Marcos	2'85	2'85	2'85	2'86	2'86
Liras	62'90	62'90	62'90	62'90	62'90

## SE ALQUILA

Tanto amueblado como sin muebles un primer piso céntrico, espacioso, ventilado y con agua corriente. Informes en esta Administración: anuncio n.º 46.

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a *Mr. Michel Coll*—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## A un pris reduit

Je vends ancien magasin de primeurs, vins, liqueurs, comestibles, face marché, ville importante du Centre. S' Adresser cette Administration: annonce n.º 45.

## CERVEZAS MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

## SE VENDE

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SÓLLER

## DEPORTISTAS!

Comprad todos los días

EL MUNDO DEPORTIVO

y todas las semanas

AS — CAMPEÓN — XUT

En venta:

Librería de J. MARQUÉS ARBONA—San Bartolomé, 79

XUT Semanario humorístico de futbol. Venta: San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Se celebró, convocada por el Alcalde de Palma, una reunión de Ayuntamientos de la provincia para tratar de importantes asuntos que afectan a todos aquéllos.

Asistieron representaciones de casi todas las poblaciones de Baleares, exponiendo en primer término el Alcalde de Palma el motivo de la reunión, acordándose después solicitar del Gobierno que la Junta administrativa que se creará para entender en las vías de comunicación terrestre de las Islas sea aumentada, dando cabida en ella a un representante de cada uno de los cinco partidos judiciales de la provincia, designados por los propios Ayuntamientos. Después se habló del peligro de que sean aumentados por el Gobierno francés los derechos de entrada del almendrán, lo cual representaría un peligro para la riqueza isleña, dado que esta exportación es el principal ingreso. Se acordó dirigirse al Gobierno pidiendo se hagan gestiones para evitar tal aumento y dar un voto de confianza a la Cámara para que realice gestiones con los organismos similares.

Cumpliendo tal acuerdo al Alcalde de Palma ha dirigido un telegrama al Gobierno en tal sentido.

Terminó en Formentor la etapa de la regata internacional por el Mediterráneo. El comisario general de la misma dió la siguiente clasificación: primero, «Concha», de Miguel Sans, tripulada por los señores Arquero Lasosa; segunda, «Niaz Ong», de Eusebio Bertrand; tercera, «Isolda», de Agustín Guarro; cuarta, «Vesta», del marqués de Mura.

Yates de ocho metros: primero, «Cherta», de Aquilino Rienset; segundo, «Red», Rouer de Strang.

Es de destacar que embarcaciones tan pequeñas hayan hecho la regata con tiempo pésimo. El rally de regularidad para yates de motor dió este resultado: primero, «María», de Agustín Pons; segundo, «Bovenice», de Pedro Bonell; tercero, «Nort», de Manuel Oms; cuarto, «Silver Sea», de José Vila.

El vencedor de la prueba llegó con una diferencia sólo de 12 segundos de la hora prevista. La primera prueba fué de vela, para embarcaciones de más de nueve metros.

Con motivo de la regata habían ido a Formentor los yates «Amic», del ex-ministro señor Ventosa, y «Cala Encantada», de don Manuel Sales.

También fué, convoyando la regata, el destructor «Lepanto».

El penúltimo jueves, por la tarde salió para Porreras, en cuyo Puig de Montesión se instalará, la Colonia escolar organizada por la «Asociación de amigos de la Escuela de la calle de Jaime Ferrer».

El viaje se hizo en tren, y la Compañía dispuso un coche expreso para dicha Colonia, que está compuesta de 36 escolares. El personal directivo está integrado por don Antonio Vidal Pons, Director, y por los Auxiliares D. Bartolomé Nadal, D. José Esteva y D. Jaime Salleras.

Acudieron a despedirles muchos familiares, y, con tal motivo, la estación del ferrocarril se vió extraordinariamente animada.

Sabemos que las autoridades y el pueblo todo de Porreras desea colaborar a esta obra emprendida por la citada Asociación de amigos, haciendo que la estancia de esta colonia en Montesión les sea muy grata.

Se celebró el concurso hípico con enorme concurrencia. Asistieron el Comandante militar, general Franco, un representante del Alcalde, el Presidente del Hípico de Valencia y otras personalidades.

Se corrió primero la copa de Palms, cuyo primer premio consistió en una artística copa regalo del Ayuntamiento y 1.000 pesetas que ganó el caballo «Perpignan», montado por el teniente Herrera. A continuación «Cadi», montado por el capitán Siso; «Piston», por el capitán Domínguez y «Royal», por el capitán Somalo.

Entregó la copa el concejal señor Clrer, que representaba al Alcalde. A continuación se corrió la prueba de amazonas, que ganó la señorita Minguet, sobre «Jenigo».

La matrícula de asignaturas para los alumnos de enseñanza no oficial, del plan de estudios del Magisterio, de 30 Agosto de 1914, que aspiren a dar validez académica a sus estudios hechos libremente, así como

los del Preparatorio, Plan de 29 Septiembre de 1931, quedará abierta durante todo el mes de Agosto próximo venidero, en sus días hábiles, y de once a una de la mañana, con arreglo a las condiciones fijadas en el tablón de anuncios del establecimiento.

También durante el mismo mes y a las mismas horas, de once a una, se admitirá a los alumnos que deseen verificar el examen-oposición para el ingreso en el Grado profesional de las Escuelas Normales.

Al visitar el lunes los periodistas al señor Gobernador, díjoles que la huelga de metalúrgicos presentaba el mismo aspecto que en los días de la semana última, sin vislumbrarse una inmediata solución a la misma, por cuanto, según le había informado el señor Delegado del Trabajo, la parte patronal y la obrera se mantienen en sus respectivos puntos de vista, lo que hace sumamente laboriosas las gestiones de conciliación que aquella Delegación viene realizando.

Ante los resultados negativos obtenidos hasta la fecha, se han suspendido las reuniones que venían celebrándose diariamente, no obstante lo cual el señor Delegado del Trabajo seguirá en contacto con ambos comités de huelga, con objeto de reanudarlas tan pronto se manifieste el más pequeño cambio de actitud.

En la última sesión del Ayuntamiento de Palma se acordó encargar al arquitecto don Guillermo Forteza hacer un proyecto para la construcción de un mercado en la plaza del Ollvar.

Igualmente se acordó con los técnicos del Ayuntamiento estudien la construcción de una barriada de Casas baratas.

Las fiestas populares en Binisalem han revestido hogaño inusitado esplendor. El miércoles día 25, a las nueve y media de la noche, se celebró una fiesta mallorquina, organizada por el Ayuntamiento con la cooperación de la entidad Amics de L'art Popular, en la cual podían admirarse las bellas danzas de nuestro rico folklore.

En la amplia plaza de la Iglesia, el elemento joven de dicha villa, vestidos a la antigua usanza, interpretaron los Boleros cantados que en el tiempo de la vendimia llenan de alegría las noches estivales.

El Parado de Valdemosa, admirado por todos los mallorquines y extranjeros, llevó también a la fiesta el perfume de la sierra.

El Alcalde de Palma, señor Darder, y el concejal señor Jofre, visitaron al Comandante militar de Baleares, general Franco, para reiterar la petición del traslado del campo de tiro del Coll d'en Rabassa, llevándose la satisfacción de que el traslado pronto será un hecho, ya que se tienen elegidos los terrenos para el nuevo campo de tiro. Este traslado obedece a las continuas quejas de los vecinos de aquella barriada y de los pescadores.

En el Gobierno civil se ha celebrado una reunión de fuerzas vivas tratando nuevamente sobre la construcción de una casa de correos, examinándose los planos presentados por el arquitecto don Francisco Roca. Después de larga deliberación, se nombró una ponencia para que realice los trabajos preparatorios para que en breve plazo pueda hacerse en firme una oferta al Gobierno,

## NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

del cual se tienen buenas impresiones, para dar facilidades a fin de que dentro de poco puedan encauzarse las referidas obras.

El presidente del «Círculo Republicano Conservador», de Manacor, visitó al Gobernador para hablarle sobre diversos asuntos relacionados con la colocación de obreros sin trabajo en las obras públicas que se realizan en consonancia con las disposiciones de la vigente ley contra el paro obrero. Dicho señor presentó unas bases para reglamentar el trabajo. El Gobernador se interesará cerca del Jurado Mixto del Trabajo rural y otras organizaciones oficiales, para la aplicación de dichas bases.

Ha empezado el trabajo de tender la línea para el tranvía eléctrico que ha de prestar servicio en el puerto de Palma.

La vía férrea estaba colocada a lo largo de los muelles, faltando ahora enlazarla con la línea de la Avenida de Antonio Maura. Estos son los trabajos en que ahora se halla ocupada una brigada de obreros.

Empezará inmediatamente la colocación de postes y tendido de cables.

La Comisión de Festejos del Club de Regatas de Palma, atendiendo al gran interés demostrado por los socios del mismo de conocer las innumerables bellezas de nuestra costa en forma cómoda y agradable, ha gestionado el fletamiento de una motonave de la Trasmediterránea para satisfacer aquel deseo, organizando una excursión que, saliendo de Palma el sábado día 11 del próximo mes de Agosto, y pernoctando en Sóller, efectuará el domingo siguiente el recorrido del resto de la costa para entrar en el

puerto de esta ciudad al anochecer. Entra en el plan de la comisión una parada frente a Formentor, para desayuno, y celebrar misa a bordo, y otra frente a las cuevas de Artá para comer.

## Ibiza

El Ateneo científico y literario de esta ciudad acordó celebrar unos Juegos Florales el 12 de octubre de este año y hace un llamamiento a todos los escritores españoles e hispano-americanos para que contribuyan con sus trabajos al éxito del Certamen, suplicando, si es posible, el esplendor de los verificados el año 1933.

Comenzó el embarque de melones, que este año son riquísimos por cierto.

Hay varios compradores mallorquines que van recorriendo los huertos y pagan dicho sabroso fruto a 5 pesetas docena sobre el campo.

El motovelero «Antonio Matutes» salió para Palma con cargamento de melones.

En la plaza hay también gran abundancia.

Se han hecho muchos ajustes de trigo entre campesinos a 25 ptas. cuartera.

La cábada se vende a 11 pesetas.

En cuanto a las almendras no hay precio todavía, creyéndose que los aranceles nuevos que ha implantado Francia perjudicarán el precio de la clase mollar, que es la que se envía a los mercados franceses.

## PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHES - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C. fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.º Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.

**SUSCRIPCION**

abierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Imo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

	Pesetas
Suma anterior.	1.627'10
D. Onofre Bauzá.	5'00
» Rafael Pomar.	1'00
» Guillermo Mora.	5'00
» Gabriel Alcover.	5'00
» Antonio Reynés.	2'00
» Antonio Servera.	2'00
A. F.	5'00
D. Amador Pons.	1'00
M. J.	4'00
X X X.	2'00
D. José Morell Coll.	5'00
X. X. X.	2'00
D.ª Antonia Casanovas.	5'00
» Paula Casanovas.	5'00
D. Miguel Colom Mayol.	5'00
» Miguel Casanovas Castañer	50'00
» Baudilio Navarra.	50'00
» José Ferrá.	2'00
D.ª Magdalena Morell.	3'00
» María Colom.	5'00
Rdos. Padres SS. CC.	5'00
D. Pedro J. Castañer.	5'00
D.ª Catalina Bernat Joy.	2'00
D. Miguel Colom Simonet.	5'00
» Magin Castellet Roca.	2'00
» Damián Oliver Pastor.	2'00
Rdo. D. Antonio Alcover, Pbro.	10'00
M. E. C.	25'00
<b>Suma.</b>	<b>1.857'10</b>

**Joven matrimonio**

serio y trabajador, residente en el Este de Francia, desea tomar parte en gerencia o alquilar buen almacén de frutos o café-bar. Si es necesario se dará garantía.  
Para informes dirigirse a la Redacción del SÓLLER Anuncio n.º 40.

**GRAN OPORTUNIDAD**

A precio muy reducido  
**VENDO HERMOSO CHALET**  
recién construído, en la famosa CALA DE SAN VICENTE (Pollensa)  
Consta de: sala, comedor, cinco dormitorios, cuarto de baño, water, cocina, amplia terraza anterior y fuente. Agua corriente a presión. Solar de 500 metros.  
Espléndida situación.

Trato directo: F. F.—Calle de Bartolomé Torres, 15.—PALMA.

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
**SÓLLER**  
Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**

**Se desea vender**

una casita situada en las afueras de la población; tiene una porción de tierra y agua.  
Para informes, dirigirse a esta Administración: Anuncio n.º 43.



REGALE UNA ESTILOGRAFICA  
**Parker**  
**Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

**PLUMAS DUOFOLD:**  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



**Parker**  
**Duofold**

Se vende en la Librería de  
**J. Marqués Arbona**  
San Bartolomé, 17.

**SERVICIO DE AUTOS**

**BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 — SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor . . . . . 25 Pesetas  
Viaje a Lluch . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM-URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR  
18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**  
Adresse Télégraphique: **CAST APRIM VALENCE** TELEPHONE 3-01

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª** Calle Quadrado n.º 8  
s. en c. **SÓLLER.**

**FRUITS EN GROS**

**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACEES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: **ARRUBE-Villarreal**

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Acelte de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

## CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

### LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

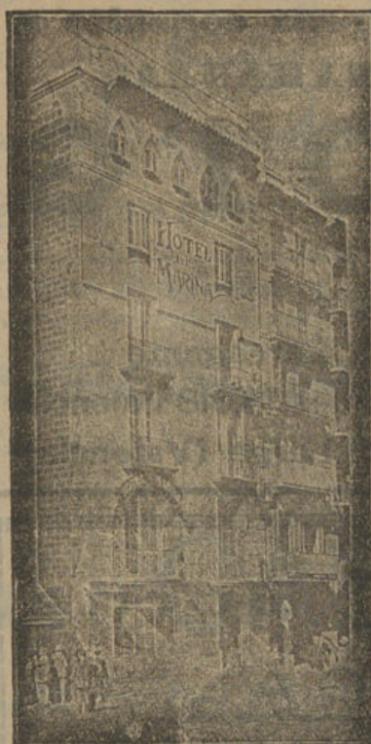
Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorios,  
 salones, despachos, sillerías,  
 lunas, espejos, cuadros, tapices,  
 hules, lanas y toda clase de  
 objetos propios para la decoración  
 del hogar.



PRECIOS

SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado -: Baños -:

Agua corriente -: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS -: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Baños San Juan de Campos**

Mallorca

Aguas clorurado - sódicas, termales y radioactivas  
 (temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifestaciones;  
 reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

Informes: Vidal, Bar América - Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la  
**Cestería del Borne**  
de  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

# JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al clero-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)**  
**JATIVA**  
**ARCHENA (Murcia)**  
**VILLARREAL (Castellón)**  
Telegramas: **MARCO, MANUEL**  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
**CLERMONT L'HERAULT**

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**  
**BISKRA (17 Rue Cazenave)**  
**AIN-TAYA (Avenue de la Gare)**

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

**CERBERE (Pyr.-Orie.)**  
Téléphone 38  
**HENDAYE (B.-Pyr.)**  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA**

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

**CERBERE (Pyr. Oles.)** Teléfono 8 | **HENDAYE (Bses. Pyr.)** Teléfono 185  
Telegramas: **MASSOT**

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	>

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas